

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ИНСТИТУТ СОДЕРЖАНИЯ  
И МЕТОДОВ ОБУЧЕНИЯ  
федеральное государственное  
бюджетное научное учреждение

**СИСТЕМА ОЦЕНКИ  
достижений планируемых предметных  
результатов освоения учебного предмета  
«Иностранный язык»**

**СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

*Методические рекомендации*

Москва

2024

УДК 372.881.1  
ББК 74.268.0  
С40

**Авторский коллектив:**

*А. А. Колесников*, доктор педагогических наук, профессор кафедры германистики и лингводидактики Института иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

*А. В. Конобеев*, кандидат педагогических наук, научный сотрудник лаборатории филологического общего образования ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения», доцент кафедры лингводидактики и современных технологий иноязычного образования Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет», методист ГАОУ ДПО «Московский центр качества образования»

**Рецензенты:**

*А. А. Казанцева*, кандидат педагогических наук, доцент, начальник департамента обеспечения образовательного процесса Института иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

*И. В. Хитрова*, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры английского языка № 6 МГИМО МИД России

С40

**Система оценки достижений планируемых предметных результатов освоения учебного предмета «Иностранный язык». Среднее общее образование** : методические рекомендации / А. А. Колесников, А. В. Конобеев. – М. : ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения», 2024. – 126 с.: ил.

ISBN 978-5-6050559-0-7

Предметом настоящих рекомендаций является внутришкольное оценивание, позволяющее выявлять степень соответствия подготовки обучающихся требованиям ФГОС СОО и ФОП СОО по учебной дисциплине «Иностранный язык» (базовый и углубленный уровни). В рекомендациях дается общая характеристика предметных результатов, соотносящихся с развитием речевых умений в основных видах речевой деятельности, на отдельных примерах показывается возможная детализация планируемого результата (даны примеры шкал оценивания и учебных материалов, которые могут быть использованы для осуществления контроля), а также представлены разнообразные формы и методы контроля и оценки устных и письменных ответов обучающихся с использованием нормативного (холистического) и критериального (параметрического) оценивания. Все примеры даны применительно к немецкому и английскому языкам, но могут быть перенесены на любой изучаемый иностранный язык.

Методические рекомендации разработаны в рамках государственного задания ФГБНУ «Институт стратегии развития образования» на 2024 год «Обновление содержания общего образования».

**УДК 372.881.1**  
**ББК 74.268.0**

**ISBN 978-5-6050559-0-7**

© ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения», 2024  
Все права защищены

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ .....	4
1. МНОГООБРАЗИЕ ВИДОВ И ФОРМ ОЦЕНИВАНИЯ .....	6
2. ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА УРОВНЕ СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ КАК ОБЪЕКТ ОЦЕНИВАНИЯ .....	11
3. ЭТАПЫ, ВИДЫ И ФОРМЫ ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» .....	19
3.1. Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля: базовый уровень .....	21
3.1.1. Критерии оценивания предметных достижений: говорение .....	22
3.1.2. Критерии оценивания предметных достижений: аудирование .....	30
3.1.3. Критерии оценивания предметных достижений: чтение .....	35
3.1.4. Критерии оценивания предметных достижений: письменная речь .....	40
3.2. Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля: углубленный уровень ...	42
3.2.1. Критерии оценивания предметных достижений: говорение .....	42
3.2.2. Критерии оценивания предметных достижений: аудирование .....	57
3.2.3. Критерии оценивания предметных достижений: чтение .....	60
3.2.4. Критерии оценивания предметных достижений: письменная речь и письменный перевод .....	67
3.3 Критерии и нормы оценивания в рамках промежуточного (тематического) контроля ..	77
3.3.1. Контроль языковых навыков и речевых умений с использованием типологии контрольных заданий для текущего контроля: базовый уровень .....	78
3.3.2. Контроль языковых навыков и речевых умений с использованием типологии контрольных заданий для текущего контроля: углубленный уровень .....	82
3.4. Система оценивания проектной и исследовательской деятельности по иностранному языку .....	112
3.5. Возможности тестирования для проведения оценочных процедур по иностранному языку .....	118
3.6. Самоконтроль и самооценивание предметных результатов обучения иностранным языкам .....	120
4. ФИКСАЦИЯ КОНТРОЛЬНЫХ И ПРОВЕРОЧНЫХ РАБОТ В КАЛЕНДАРНО- ТЕМАТИЧЕСКОМ ПЛАНИРОВАНИИ ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» .....	125

## ВВЕДЕНИЕ<sup>1</sup>

Оценивание – одно из действенных средств, находящихся в распоряжении педагога. Являясь компонентом контроля, оно выполняет ряд значимых функций. Система оценки призвана способствовать поддержанию единства всей системы образования, обеспечению преемственности в системе непрерывного образования.

Нормативная (социальная, информационная) функция системы оценивания выражается в фиксировании достижения обучающимися определенных государством в нормативных документах параметров и служит основанием для принятия решений об успешности обучения. Она также выступает средством оповещения общества и государства о состоянии системы общего образования на данном этапе. Мотивационно-стимулирующая функция проявляется в воздействии оценочных процедур на волевую сферу ученика через переживание успеха или неудачи, находит выражение в формировании и развитии у школьника внутренней установки на изучение предмета, освоение различных форм учебной деятельности.

Учет в преподавании ее результатов помогает учителю отбирать и использовать действенные методические средства и приемы, способствует индивидуализации обучения и, в конечном счете, повышению его качества по учебным предметам. Точность, объективность и полнота оценки обеспечивают выявление успешности движения к намеченным целям, а также служат основанием корректировки педагогических и управленческих решений как на уровне образовательных организаций, так и всей системы образования в России. Таким образом реализуется образовательная функция оценочной деятельности.

В соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом среднего общего образования (ФГОС СОО) система оценки

---

<sup>1</sup> Автор введения – А. Ю. Лазебникова, доктор педагогических наук, член-корреспондент РАО.

реализует системно-деятельностный, уровневый и комплексный подходы к оценке образовательных достижений. Системно-деятельностный подход к оценке образовательных достижений обучающихся проявляется в оценке способности обучающихся к решению учебно-познавательных и учебно-практических задач. Он обеспечивается содержанием и критериями оценки, в качестве которых выступают планируемые результаты обучения, выраженные в деятельностной форме.

Уровневый подход служит важнейшей основой для организации индивидуальной работы с обучающимися. Он реализуется как по отношению к содержанию оценки, так и к представлению и интерпретации результатов измерений.

Комплексный подход к оценке образовательных достижений предполагает:

- оценку предметных и метапредметных результатов;
- использование комплекса оценочных процедур как основы для оценки динамики индивидуальных образовательных достижений обучающихся и для итоговой оценки;
- использование разнообразных методов и форм оценки, взаимно дополняющих друг друга: стандартизированных устных и письменных работ, проектов, практических (в том числе исследовательских) и творческих работ;
- использование форм работы, обеспечивающих возможность включения обучающихся в самостоятельную оценочную деятельность (самоанализ, самооценка, взаимооценка).

Система оценки включает процедуры внутреннего и внешнего оценивания. Внутришкольное оценивание предназначается для организации процесса обучения в классе по учебным предметам и регулируется локальными актами образовательной организации. Внутришкольное оценивание позволяет выявлять степень соответствия подготовки обучающихся требованиям ФГОС СОО и федеральной образовательной программы среднего общего образования (ФОП СОО); определять учебные затруднения школьников, устанавливать их причины и на этой основе намечать пути устранения; мотивировать обучающихся к систематическому учебному труду.

## 1. МНОГООБРАЗИЕ ВИДОВ И ФОРМ ОЦЕНИВАНИЯ

Комплексный подход к оцениванию предполагает использование во взаимосвязи его разнообразных *видов и форм*.

К видам внутришкольного оценивания предметных результатов освоения образовательных программ, развертываемых по периодам обучения, относятся:

- стартовая диагностика, направленная на оценку общей готовности обучающихся к обучению на данном уровне образования;
- текущее оценивание, отражающее индивидуальное продвижение обучающегося в освоении программы учебного предмета;
- тематическое оценивание, направленное на выявление и оценку достижения образовательных результатов, связанных с изучением отдельных тем образовательной программы;
- промежуточное оценивание по итогам изучения крупных блоков образовательной программы, включающей несколько тем, или формирование комплексного блока учебных действий (работа с информацией, аудирование и др.);
- итоговое оценивание результатов освоения образовательной программы за учебный год.

Согласно Федеральному закону «Об образовании в Российской Федерации», образовательная организация в соответствии с определенными ею формами и установленным порядком проводит также промежуточную аттестацию обучающихся. Использование термина «аттестация», т. е. подтверждение уровня, говорит о том, что речь идет не просто об оценивании уровня усвоения обучающимися образовательной программы с последующим учетом полученных результатов в организации учебной деятельности, а о принятии в отношении каждого аттестуемого определенных обязывающих решений. В законе разъясняется, что неудовлетворительные результаты промежуточной аттестации признаются академической задолженностью, которую обучающийся должен ликвидировать. Если обучающийся по образовательным программам

начального общего, основного общего, среднего общего образования не ликвидировал эту задолженность, он по усмотрению родителей (законных представителей) отправляется на повторное обучение, либо переводится на обучение по адаптивным образовательным программам, либо на обучение по индивидуальному учебному плану.

Таким образом, промежуточную аттестацию можно рассматривать как форму контроля достижения планируемых результатов обучения в объеме определенного уровня обучения, т. е. проводимую образовательной организацией.

Итоговая аттестация согласно Федеральному закону «Об образовании в Российской Федерации», завершающая освоение имеющих государственную аккредитацию образовательных программ, является государственной итоговой аттестацией и, следовательно, выходит за рамки внутришкольного контроля.

Формами предъявления обучающимися своих достижений служат устные ответы, письменные работы (сочинение, изложение, самостоятельные и контрольные работы, тестирование и др.). В систему внутришкольного оценивания входит также оценка лабораторных и практических работ, проектов, творческих работ обучающихся.

### **Критериальное оценивание**

При реализации различных форм внутреннего оценивания целесообразно применять критериальный подход. Он дает учителю ясные ориентиры для организации учебного процесса, оценки усвоения учебного материала обучающимися, коррекции методических процедур для достижения высокого качества обучения. Заранее известные обучающимся критерии оценивания помогают лучше понимать учебные цели и принимать оценку как справедливую. Родители получают объективные доказательства уровня обученности своего ребенка, возможность отслеживать результаты в обучении ребенка и обеспечивать ему необходимую поддержку. Использование критериального подхода к описанию достижения планируемых результатов для оценки

предметных результатов при выполнении типовых контрольных оценочных заданий позволит повысить объективность традиционной пятибалльной системы оценки и обеспечить индивидуальное развитие обучающихся.

Критериальное оценивание – процесс, основанный на анализе и оценке образовательных достижений обучающихся по комплексу взаимосвязанных показателей. В этом отношении критериальное оценивание сходно с традиционным нормативным оцениванием, при котором отметка выставляется с учетом степени достижения определенных требований (полнота изложения, выражение мысли своими словами, приведение примеров и т. п.). При этом критериальное оценивание осуществляется «методом прибавления», когда каждое проявленное умение или усвоенное положение добавляет баллы к уже полученному результату, а нормативное оценивание – «методом вычитания» из эталонного ответа на 5 баллов ошибок и промахов ученика. Кроме того, условием критериального оценивания является предварительное ознакомление всех участников образовательного процесса, прежде всего обучающихся, с используемыми критериями. При этом и нормативная модель оценивания не утрачивает своего значения в современных условиях, особенно применительно к определенным видам и формам оценивания, например устного ответа в ходе текущего контроля. В настоящих рекомендациях представлены обе модели оценивания.

Уже накопленный опыт критериального оценивания показывает многообразие подходов к определению оснований и признаков, на основе которых принимается решение по оценке. Их диапазон колеблется от предельно обобщенных положений (знать, понимать, применять), служащих общим ориентиром в оценочной деятельности, до конкретных критериев выполнения отдельных заданий.

В представленных рекомендациях критериальный подход реализован, в первую очередь, применительно к оценке предметных результатов в рамках промежуточного контроля на углубленном уровне обучения, а также

применительно к оценке интегрированных и практико-ориентированных результатов освоения программы: проекту, комплексным практическим работам. Выработать обоснованные критерии оценивания позволила проведенная детализация (декомпозиция, операционализация) отдельных образовательных результатов.

В ряде случаев показан «балльный вес» каждой критериальной позиции, который затем переводится в привычные пятибалльные отметки. Для того чтобы оценивание было более дифференцированным и точным, выделяются возможные уровни достижения данного параметра, которые не противоречат традиционному нормативному оцениванию. Уровни относятся как к знаниевой (воспринимает, распознает, представляет в преобразованном виде и др.), так и к деятельностной (применяет по образцу, применяет в измененной ситуации, понимает способ действий, преобразует способ действий) составляющим планируемого результата освоения образовательной программы.

\*\*\*

Рекомендации открываются разделом *«Предметные результаты по иностранному языку в средней школе как объект оценивания»*. В нем дается общая характеристика предметных результатов, раскрывается связь их знаниевой и деятельностной составляющих, в ряде случаев выделяются те из них, которые целесообразно вынести на итоговое оценивание или промежуточную аттестацию, на отдельных примерах показывается возможная детализация (операционализация) планируемого результата.

Дальнейшее изложение строится в соответствии с направлениями оценивания: *«Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля»*, *«Критерии и нормы оценивания в рамках тематического контроля»*, *«Возможности тестирования для проведения оценочных процедур по иностранному языку»*, *«Система оценивания проектной и исследовательской деятельности по иностранному языку»*, *«Самоконтроль и самооценивание предметных результатов обучения иностранным языкам»*. В каждой из этих

частей представлены разнообразные формы и методы контроля и оценки устных и письменных ответов обучающихся, выполнения ими практических и лабораторных работ, результатов проектной деятельности. При этом используются модели критериального, нормативного и уровневого оценивания.

В разделе *«Фиксация контрольных и проверочных работ в календарно-тематическом планировании по учебному предмету “Иностранный язык”»* даны рекомендации по проведению оценочных процедур согласно нормативным документам.

## **2. ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА УРОВНЕ СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ КАК ОБЪЕКТ ОЦЕНИВАНИЯ**

Предметные результаты дисциплины «Иностранный язык» (ИЯ) на уровне среднего общего образования представляют собой речевые/коммуникативные умения и языковые навыки, необходимые обучающимся для продолжения образования на уровне языкового или неязыкового вуза, в системе среднего профессионального образования, трудоустройства в качестве специалиста среднего звена со знанием иностранного языка или дальнейшего самообразования в области иностранного языка. Они ориентированы на применение знаний, умений и навыков как в учебных ситуациях, так и в реальных жизненных условиях в повседневном общении (базовый и углубленный уровни) и в самых элементарных формах делового (профессионального) общения (углубленный уровень). Достижение данной группы результатов свидетельствует о владении школьниками иноязычной коммуникативной компетенцией в составе всех ее компонентов – языкового, речевого, социокультурного, компенсаторного, учебно-познавательного – либо на базовом, либо на углубленном уровне.

Предметные результаты обучения иностранному языку в 10–11 классах на базовом и на углубленном уровнях имеют количественные и качественные различия.

*Количественные:*

- количественный прирост иноязычных и социокультурных знаний (лексических, страноведческих, общекультурных); более интенсивное развитие и совершенствование речевых навыков и умений, овладение которыми предусмотрено на базовом уровне, что становится возможным благодаря увеличению количества часов и более глубокой проработке инвариантного ядра учебной дисциплины;
- разный объем устных и письменных высказываний, а также текстов для чтения и аудирования.

*Качественные:*

- отличающиеся учебные задачи базового и углубленного уровней обучения ИЯ и обусловленное этим различие целей и предметных результатов обучения (например, на углубленном уровне – изучение языка с целью продолжения образования и дальнейшей профессиональной деятельности с использованием ИЯ в отличие от общеобразовательных задач базового уровня);
- более сложная (а также в ряде случаев – более специализированная) проблематика материалов для чтения и аудирования/аудиовизуального восприятия, что означает увеличение глубины проработки учебного материала;
- акцент на коммуникативные стратегии, соотносимые с пороговым усиленным, приближающимся к пороговому продвинутому (B1+/B2) уровню;
- актуализация более сложных видов коммуникативной и учебной деятельности (например, усиление внимания к видам коммуникативного посредничества (медиации); значительное возрастание роли учебно-исследовательской и проектной деятельности).

В случае обучения иностранному языку на углубленном уровне следует также учесть, что учебные задачи могут в некоторой степени дифференцироваться в зависимости от сферы будущей деятельности школьника.

Обратимся к характерным особенностям целей и содержания учебного процесса на углубленном уровне в сопоставлении с базовым<sup>1</sup>, что определит специфику оценивания предметных результатов обучения.

---

<sup>1</sup> Обзор подготовлен на основе: Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Иностранный язык (базовый уровень)»; Федеральная рабочая программа по учебному предмету «Иностранный язык (углубленный уровень)»; Колесников, А. А. Профессионально-ориентированные элективные курсы на иностранном языке для филологического профиля: научные основы, пример разработки, специфика внедрения в практику / А.А. Колесников. – Рязань : Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина, 2011; Колесников, А.А. Немецкий язык: 10–11 классы. Рабочая программа / А.А. Колесников, Н.А. Артемова. – Москва : Общество с ограниченной ответственностью «ДРОФА», 2020.

При обучении иностранному языку на углубленном уровне *развитие иноязычной коммуникативной компетенции происходит в условиях выполнения обучающимися более сложных учебных и коммуникативных задач; иностранный язык используется в том числе в качестве средства учебно-познавательной деятельности (включая учебно-исследовательскую и проектную).*

В частности:

- расширяется спектр повседневных и специализированных (например, ток-шоу) ситуаций общения;
- увеличивается объем лексического материала, происходит более глубокая проработка грамматики;
- акцент делается на социолингвистической компетенции (умениях адекватно понимать лингвокультурные факты и корректно использовать их в коммуникации);
- развитие специальных учебных умений происходит в т. ч. в рамках работы над иноязычными проектами и открывает возможность дальнейшего использования иностранного языка в целях продолжения образования.

Среди видов работ особое значение приобретают *чтение и анализ текстов (либо анализ аудиовизуальных материалов)*. Расширяется *видовое/жанровое разнообразие текстов*, предназначенных для различных видов чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового) и аудирования/аудиовизуального восприятия. За счет более детальной и глубокой проработки иноязычного текста, *обобщения информации из ряда источников* происходит развитие познавательных учебных действий.

В устной и письменной речи в условиях углубленного обучения иностранному языку большее значение приобретают такие умения, как *личностная оценка* (выражение личного мнения) прочитанного/услышанного/увиденного, *обоснование и аргументация своей точки зрения, обобщение и анализ* полученной информации, *комментирование*. При этом обучающийся должен продемонстрировать *разнообразие лексических средств*,

*речевых конструкций, средств когезии* в связном устном или письменном высказывании. В плане письменной речи уделяется внимание развитию умений *реферирования и аннотирования*, а также *письменной фиксации основных содержательных моментов звучащего текста*. В плане устной речи развиваются *умения публичных выступлений (доклад, презентация), полемика* (например, в рамках дискуссии, дебатов, ток-шоу) приобретает статус особого функционального типа речи, речь приобретает *эмоциональный окрас*. Если на базовом уровне изучения языка в устной и письменной коммуникации приоритетное значение имеет *повседневный стиль коммуникации*, то на углубленном уровне акценты смещаются в область *деловой, профессиональной коммуникации (деловые обсуждения/переговоры/круглые столы, деловая корреспонденция, заполнение разного рода бланков*, например, при устройстве на работу и пр.).

Некоторые из перечисленных выше умений соотносятся с *медиацией как особым видом коммуникативной деятельности*. Под медиацией понимается языковое посредничество, обеспечивающее коммуникативное взаимодействие двух и более коммуникантов, непосредственное общение между которыми невозможно или значительно затруднено в силу каких-либо обстоятельств<sup>1</sup>. При организации обучения иностранному языку на *базовом и углубленном* уровнях следует уделять внимание таким видам медиации, как *обобщение и передача существенной информации третьему лицу* (в т. ч. из текста прагматического характера, например, *схемы-описания торгового центра*), *комментирование изображений и инфографики, сжатие текста, письменная фиксация необходимой информации из прагматических или несложных публицистических текстов*. При обучении иностранному языку на *углубленном* уровне следует сделать акцент также на следующих видах языкового

---

<sup>1</sup> См.: Anregungen zur Interaktion im Unterricht von Deutsch und Russisch als Fremdsprache. Führen von Gesprächen, Sprachmittlung / U. Behr, A. Kolesnikov (Hrsg.). Bad Berka: Thüringer Institut für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Medien (Thillm), 2014.

посредничества: устная передача *на русском языке основного содержания иноязычной беседы* (и наоборот), передача третьему лицу *специальной информации (делового, научного характера)* и *объяснение* основных фактов (в т. ч. на основе подбора и упорядочения информации *из нескольких текстов*), *перевод* с иностранного языка на русский письменных текстов научно-популярного характера, анализ, критическое осмысление и *интерпретация художественного текста с обязательным выражением собственного оценочного мнения*, *модерация группового взаимодействия* (например, при организации дискуссии), *стимулирование партнеров по коммуникации* в рамках полилога с целью совместной выработки решения.

Наконец, углубленный уровень обучения ИЯ достигается за счет большего внимания к *учебно-исследовательской и проектной практической деятельности*.

\*\*\*

Проверка и оценивание предметных результатов по иностранному языку происходит благодаря формальному и неформальному контролю.

*Формальный контроль* имеет четко установленные формы и критерии и предполагает формальное (критериальное) оценивание результата в баллах с выставлением отметки. Как правило, формальный контроль представлен тестами и стандартизированными экзаменами, поэтому ему соответствуют предварительный, промежуточный и итоговый виды контроля.

*Неформальный контроль* выполняет уточняющую, информационную функцию и призван стимулировать обучающихся. Он «может осуществляться как в аудиторное, так и во внеаудиторное время и затрагивать как языковые факторы (например, письменные и устные домашние задания, деятельностные задания по говорению, слушанию, чтению и письму, письменные грамматические и лексические задания и др.), так и неязыковые (например, отношение к изучению языка, старательность, участие в работе на занятии, работа в группе, организованность, пунктуальность, презентабельность ответа

и др.)»<sup>1</sup>. Таким образом, неформальный контроль также может предполагать выставление отметки, однако обладает менее точными и стандартизированными критериями, чем, например, тест. В случае неформального контроля учителя часто самостоятельно определяют критерии оценки (при этом, безусловно, они должны довести эти критерии до сведения обучающихся и обсудить их с ними), опираясь на опыт и методическое мастерство.

Неформальный контроль имеет непрерывный характер и соответствует текущему контролю. Помимо этого неформальный контроль позволяет отслеживать эффективность учебной деятельности обучающихся, их учебные стратегии, включая степень развития учебной самостоятельности при изучении иностранных языков в аудиторное и внеаудиторное время. Такие аспекты трудно, а иногда и невозможно оценить формальной отметкой. В этом случае прибегают к качественному оцениванию (*formative assessment*) индивидуальных достижений каждого отдельного обучающегося; оценка в таком случае может выражаться в форме оценочных комментариев, рецензий, советов со стороны учителя. *Formative assessment* предполагает непрерывный процесс наблюдения за учебной деятельностью ученика с целью корректировки процесса обучения, а также позволяет обучающимся осознавать и отслеживать собственный прогресс и планировать дальнейшие шаги с помощью учителя. Таким образом, качественный неформальный контроль способствует отслеживанию индивидуального прогресса обучающихся.

*Formative assessment* позволяет осуществить переход от внешнего контроля к *самоконтролю*, который занимает особое место в системе контроля. Задача учителя – оснастить ученика необходимым инструментарием (умениями и приемами самооценивания), который позволит школьнику переходить на новые уровни учебной самостоятельности, отслеживая и корректируя свой образовательный маршрут в изучении иностранных языков.

---

<sup>1</sup> Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность: Коллективная монография / под редакцией академика РАО А. А. Миролубова. – Обнинск: Издательство «Титул», 2010. – 464 с. – С. 382-405.

Оценивание предметных результатов по иностранному языку на уровне среднего общего образования имеет ряд особенностей, обусловленных спецификой завершающего уровня общего образования, ориентацией обучающихся как на формат итогового контроля (ЕГЭ), так и некоторых вузовских способов оценивания, а также международных экзаменов на уровень владения иностранным языком В1–В2. Это влечет за собой повышенное внимание к балльно-рейтинговому способу оценивания и критериальной дифференциации в рамках промежуточного контроля.

В систему оценки предметных результатов по иностранному языку на уровне СОО входят:

- *опорные знания*, прежде всего языковые и социокультурные (языковая, социокультурная компетенции);
- *предметные речевые действия*, представляющие собой языковые навыки и речевые умения (языковая, речевая, компенсаторная компетенции);
- *предметные коммуникативные действия комплексного характера* (на углубленном уровне): медиация как перевод, смысловая передача (в том числе при презентации результатов проектной деятельности), модерация коммуникативного взаимодействия в рамках полилога, интеракция в рамках дискуссии и др.

В качестве примера содержания контроля можно привести разработанные Федеральным институтом педагогических измерений (ФИПИ) проверяемые элементы содержания (ПЭС), списки которых размещены на сайте ФИПИ в виде универсальных кодификаторов: <https://fipi.ru/metodicheskaya-kopilka/univers-kodifikatory-oko>. Кодификаторы предназначены для использования в федеральных и региональных процедурах оценки качества образования, но могут служить опорой и при разработке внутришкольных оценочных материалов. Кодификаторы включают Раздел 1. «Перечень распределенных по классам проверяемых требований к результатам освоения основной образовательной программы среднего общего образования по языку»

и Раздел 2. «Перечень распределенных по классам проверяемых элементов содержания по языку».

Названные группы знаний и умений определяют специфику текущего и промежуточного оценивания.

Основную роль в оценках по иностранному языку, характеризующих динамику индивидуальных образовательных достижений обучающихся, играют промежуточные и годовые контрольные работы, результаты выполнения которых объективно показывают, достигнуты ли планируемые результаты на той или иной ступени обучения. Эти работы включают задания на контроль сформированности коммуникативной компетенции в четырех видах речевой деятельности (говорении, аудировании, чтении, письме), а также на контроль навыков оперирования изученными лексико-грамматическими средствами. В конце обучения в средней школе проводится итоговая аттестация. Итоговая оценка результатов освоения основной образовательной программы среднего общего образования включает две составляющие:

- результаты промежуточной аттестации обучающихся, отражающие динамику их индивидуальных образовательных достижений в соответствии с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы среднего общего образования;
- результаты государственной итоговой аттестации выпускников, характеризующие уровень достижения планируемых результатов освоения основной образовательной программы среднего общего образования.

### 3. ЭТАПЫ, ВИДЫ И ФОРМЫ ОЦЕНИВАНИЯ ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Обратимся к рассмотрению видов контроля, в рамках которых проектируется система оценивания предметных результатов.

*Стартовая диагностика* – *предварительный (входной) контроль* позволяет установить исходный уровень сформированности иноязычных навыков

и умений. После окончания девятого класса обучающиеся получают право самостоятельно выбрать профиль обучения, при этом они могут как остаться в своей школе, так и поменять ее в том случае, если интересующий их профиль реализуется в другом образовательном учреждении. Таким образом, в 10 класс могут прийти обучающиеся с разной языковой подготовкой, и часто рассматриваемый вид контроля используется для формирования групп обучающихся 10–11 классов в зависимости от уровня владения языком. Кроме того, фиксирование входного уровня и его последующее сравнение с промежуточным и конечным результатом позволяет оценить индивидуальный уровень учебных достижений ученика при выполнении конкретной задачи, а также сделать вывод об эффективности учебного процесса и оценить вклад учителя в обучение. В качестве *форм* предварительного контроля часто используются тесты, собеседование, индивидуальный/фронтальный опрос с целью определения исходного знания или оценки степени усвоения пройденного материала. Перед началом изучения иностранного языка также проверяются индивидуальные особенности (память, внимание, интересы, фонематический слух, общее развитие и пр.), что относится к работе психолога.

*Текущее оценивание, текущий контроль* осуществляются на каждом уроке с целью определения эффективности выполнения текущих заданий и выявления общего уровня успеваемости. Данный вид контроля осуществляется в привычной для обучающегося учебной обстановке и не всегда осознаваем им. Нередко контроль носит скрытый характер, когда обучающиеся не ощущают

себя в роли контролируемых. Во время текущего контроля учителя следят за тем, как школьники работают на уроке, с какими трудностями сталкиваются при выполнении заданий; к этому виду контроля относится и проверка домашних заданий. Текущий контроль обеспечивает своевременную обратную связь, позволяет использовать разные формы проверки, но чаще всего осуществляется в форме традиционных (привычных для обучающегося) упражнений и заданий, постоянно используемых при организации работы над чтением, аудированием, говорением, письмом, языковыми средствами (лексикой, грамматикой, фонетикой), а также при формировании социокультурных знаний.

Требования к нормам оценивания в рамках текущего контроля представлены в разделах 3.1–3.2.

*Тематическое оценивание / тематический контроль* представляется довольно актуальным в связи с тем, что основным принципом организации материала по иностранному языку является тематический. Тематические планы предусматривают проверку овладения обучающимися соответствующими знаниями, навыками и умениями в результате изучения темы. Этот вид контроля проводится после прохождения раздела/темы или в конце четверти/триместра/полугодия с целью установления уровня усвоения знаний, умений, навыков на определенном этапе обучения. В качестве *форм* промежуточного контроля могут использоваться тесты и контрольные работы (проверяющие сформированность языковой, речевой и социокультурной компетенций) и творческие работы (где оцениваются, прежде всего, речевая и социокультурная компетенции).

Требования к нормам оценивания в рамках промежуточного контроля, в том числе оцениванию творческой проектной работы, представлены в разделах 3.3–3.4.

*Итоговое оценивание/итоговый контроль* проводится по завершении определенного уровня обучения и направлен на выявление достигнутого уровня обученности обучающегося, определение степени сформированности у ученика

иноязычной коммуникативной компетенции. В настоящее время *формой* итогового контроля служат стандартизированные тесты ЕГЭ, которые определяют уровень подготовки школьников, давая представление об эффективности программы обучения, выбранного УМК, работы учителя и обучающихся.

### **3.1. Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля: базовый уровень**

Текущий контроль осуществляется на каждом уроке: либо при проверке домашнего задания, либо при выполнении текущих заданий на самом уроке, в том числе в рамках краткой проверочной работы. На уровне среднего общего образования важное значение приобретает балльно-рейтинговый способ оценивания (что является также своего рода ориентацией на вузовскую систему подготовки). Это обуславливает применение как нормативных, так и параметрических (критериальных) рейтинговых шкал, обеспечивающих дифференциацию параметров оценки. При нормативном (холистическом) оценивании качество работы оценивается в целом (часто сразу по 5-балльной шкале) без присвоения количественных значений каждому отдельному параметру (критерии соотносятся с конкретным баллом). При использовании параметрических шкал по каждому параметру (например, «беглость», «правильность», «связность» и пр.) определяются свои критерии и оцениваются в виде определенного количества баллов. Затем набранное количество баллов переводится в 5-балльную систему. Такая процедура обеспечивает бóльшую точность и объективность, чем нормативное/холистическое оценивание, но является более сложной и затратной по времени, а при устном ответе обучающегося требует от учителя быстрой и точной фиксации результатов.

В рамках текущего контроля (особенно в ходе урока) более рационально использовать «традиционные» 5-балльные шкалы нормативного оценивания, а при промежуточном контроле (особенно на углубленном уровне) следует обратиться к параметрическим шкалам.

### 3.1.1. Критерии оценивания предметных достижений: говорение

А) *Монологическая речь. Ситуативное высказывание в рамках определенного композиционного типа речи* (описание, сообщение, повествование, рассуждение).

Таблица 1

#### *Шкала оценивания умений устного ситуативного высказывания*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
Содержание высказывания соответствует коммуникативной задаче, соблюдена композиционная структура (например, при рассуждении: тезис – аргументы – резюме; при рассказе-повествовании: завязка – развитие – кульминация – развязка и пр.). Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 15 фраз	5
Содержание высказывания соответствует коммуникативной задаче, присутствуют незначительные нарушения (1–2) в композиционной структуре. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 некритичные для понимания ошибки. Объем высказывания – 10–15 фраз	4
Содержание высказывания лишь отчасти связано с темой, обучающийся испытывает трудности со структурированием высказывания. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям	3
Высказывание в плане содержания и композиции не соответствует поставленной задаче. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

*Б) Монологическая речь. Устный пересказ прочитанного/прослушанного/уиденного*

*Таблица 2*

*Шкала оценивания умений устного пересказа*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
Предметное содержание исходного текста передано четко и ясно, соблюдена структура пересказа (каждая часть вводится соответствующими речевыми клише), в конце обучающийся выражает развернутое суждение по поводу прочитанного/прослушанного/уиденного. Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся	5
Предметное содержание исходного текста передано корректно, но возможно упущение 1–2 важных деталей. Незначительные нарушения структуры пересказа. В конце выражено краткое суждение по поводу прочитанного/прослушанного/уиденного. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 не критичные для понимания ошибки	4
Предметное содержание исходного текста в ряде случаев искажено. Имеются трудности со структурой пересказа. Обучающийся с трудом выражает суждение по поводу прочитанного/прослушанного/уиденного. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание	3
Содержание передано некорректно в связи с тем, что текст не понят обучающимся. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

Следующая памятка вкратце обобщает основные требования к пересказу на немецком языке.

**Inhalt:**

- Lasse nichts Wichtiges aus und füge nichts hinzu.
- Behalte die *Erzählperspektive* bei.

**Aufbau:**

- Behalte die *Reihenfolge* der ursprünglichen Erzählung bei.
- Mache eine kurze *Einleitung* mit den wichtigsten Informationen.
- Im *Hauptteil* erzählst du in der richtigen Reihenfolge, was geschieht.
- Im *Schluss* erzählst du das Ende der Geschichte und äüßerst deine Meinung.

**Sprache:**

- Eine Nacherzählung steht stets im *Präteritum* (Vergangenheit)
- Nutze die *wörtliche Rede*, wenn sie in der Vorlage auch steht.

Erzähle mit deinen *eigenen Worten* und behalte den *Stil* des Autors bei.

Для пересказа на английском языке памятка может выглядеть следующим образом:

Contents:

Include only the important details to summarize the story.

Don't add anything of your own.

Structure:

Keep the order of the original story.

Make a short introduction with the most important information.

In the main part, tell what happens in the correct order.

In the conclusion, tell the end of the story and give your opinion.

Language:

Use past tenses for the retelling

Use direct speech where necessary.

Tell the story in your own words and retain the author's style.

*B) Монологическая / частично диалогическая речь. Обобщение и передача существенной информации третьему лицу / третьим лицам.*

Цель заданий данного вида – контроль и оценка элементарных умений устной медиации (языкового посредничества). Задача обучающегося – передать основную или интересующую информацию из русскоязычного текста прагматического характера (афиша, меню, информационное табло и пр.) одному или нескольким лицам, не говорящим по-русски и владеющим только изучаемым языком. Задание может выполняться как в монологической форме (обучающийся последовательно сообщает воображаемым собеседникам интересующую информацию, опираясь на ряд вопросов или коммуникативных стимулов, обозначенных в задании), так и в форме управляемого диалога: в этом случае другие обучающиеся берут на себя роли носителей языка и задают обучающемуся уточняющие вопросы. Представим пример подобного задания для немецкого языка<sup>1</sup>.

### *Situationsbeschreibung*

Du bist Volontär(in) und hilfst eine(-m/-r) Gästeführer(in). In der Reisegruppe sind viele Personen, die Russisch weder lesen noch sprechen können.

### *Aufgabenstellung*

In einem großen Kaufhaus möchten sich verschiedene Personen orientieren. Begrüße die Gruppe, gib die allgemeinen Informationen über das Kaufhaus anhand des Wegweisers. Hilf den folgenden Personen und sage, wo sich die gewünschten Objekte befinden.

- Herr Sommer möchte einen Kaffee trinken
- Frau Winter interessiert sich für Jeansmode
- Frau Herbst möchte ihrem Mann eine russische Pelzmütze kaufen
- Familie Schneider sucht schöne Bücher für ihre Kinder
- Weitere Personen suchen eine Toilette.

<sup>1</sup> Пример взят из: Организация обучения речевому взаимодействию на занятиях по немецкому и русскому языкам как иностранным. Интеракция и медиация : Двужычное научно-методическое издание / У. Бер, А. А. Колесников, Л. А. Алексанова [и др.] ; Под общей редакцией У. Бер и А. А. Колесникова. – Bad Berka : Thüringer Institut für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Meiden. Gutenberg Druckerei GmbH Weimar, 2014. – 160 с. – (Materialien 181).

## Material

### Foto Wegweiser Kaufhaus



Пример задания на английском языке:

You are at the (Vnukovo Airport) metro station in Moscow and a group of English-speaking tourists approaches you for directions to the Red Square. They are lost and need your help to navigate the city. Explain how to use the map of the metro and the navigation symbols at the stations and how to get to Okhotny Ryad station from your location. Use the metro map: <https://www.mosmetro.ru/metro-map>.

Таблица 3

*Шкала оценивания умений устной передачи существенной информации  
(устного посредничества)*

Критерии	Отметка
Речь обучающегося ориентирована на слушателей (он приветствует гостей, предлагает им свою помощь); на основе плана обучающийся дает краткую характеристику структуре торгового центра и реагирует на каждую просьбу / каждый вопрос. Обучающийся соблюдает общие правила вежливого общения с группой туристов (например, в конце предлагает обращаться к нему в случае возникновения других	5

вопросов). Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания пропорционален количеству и содержанию коммуникативных задач	
Речь обучающегося, в целом, ориентирована на слушателей, однако присутствуют 1–2 нарушения правил вежливого общения (например, обучающийся забывает предложить свою помощь). Обучающийся реагирует на каждую просьбу / каждый вопрос. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 некритичные для понимания ошибки. Объем высказывания пропорционален количеству и содержанию коммуникативных задач	4
Речь обучающегося слабо ориентирована на слушателей, некоторые просьбы/вопросы остаются проигнорированными. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соотносится с количеством коммуникативных задач	3
Обучающийся не может справиться с заданием. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

*Г) Диалогическая речь. Диалог смешанного характера (расспрос, обмен мнениями, побуждение к действию) на основе ролевых карточек.*

Данный вид контроля предусматривает предварительную совместную подготовку обучающихся на основе полученных ролевых карточек и последующую инсценировку диалога без считывания с листа.

Пример задания и оформления ролевых карточек (немецкий язык):

*Nehmen Sie eine Karte und machen Sie sich mit Ihrer neuen Rolle vertraut. Spielen Sie einen Dialog, in dem Sie sich mit Ihrem(-r) neuen Austauschpartner(in) bekannt machen.*

<p><b>Stefan (16)</b></p> <p>Berlin</p> <p>Gymnasium 10. Kl.</p> <p>Lieblingsfächer: Chemie, Geschichte Englisch und Russisch</p> <p>3 Prüfungen: Deutsch, Englisch und Physik oder Geschichte oder Chemie</p> <p>Uni ☺ Medizin</p> <p>Arzt</p> <p>Hobbys: Fußball, Fernsehen, Computer</p> <p>Möchte verschiedene russische Städte bereisen, interessiert sich für die Reisemöglichkeiten</p>	<p><b>Anna (15)</b></p> <p>Moskau</p> <p>Gymnasium 10. Kl.</p> <p>Lieblingsfächer: Geo, Deutsch Englisch und Russisch / Literatur</p> <p>4 Prüfungen: Russisch, Mathe, Geschichte Deutsch oder Literatur</p> <p>Uni ☺ Journalistik</p> <p>Journalistin</p> <p>Hobbys: Schreiben, Bücher, Internet, Tennis</p> <p>Möchte an der deutschen Uni studieren, interessiert sich für das Studium in Deutschland</p>
--	--

Пример задания и оформления ролевых карточек (английский язык):

Choose a card. You are an exchange student. You need to introduce yourself to a student from a different country, find out common interests and choose a club you are going to attend together.

*Card 1*

Name: Nikita

Background: Nikita is a 17-year-old exchange student from Russia, passionate about literature and history. He enjoys playing chess and exploring new cultures.

Club Preferences: I'm interested in joining the Chess Club and the History Club, or anything related to literature and arts.

*Card 2:*

Name: Sofia

Background: Sofia is a 16-year-old exchange student from Spain, with a love for languages and art. She enjoys painting and learning about different traditions.

Club Preferences: I'm thinking of joining the Language Club and the Art Club, or anything related to the history of cultures.

## Шкала оценивания умений диалога смешанного характера

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
<p>В диалоге затрагиваются все темы и вопросы, упомянутые в ролевых карточках; диалог имеет логичную структуру (приветствие, обсуждение, прощание). Устное взаимодействие в нормальном (естественном) темпе, отсутствие неоправданных пауз, собеседники слышат друг друга и в случае необходимости поддерживают друг друга (уточняют, дополняют, переспрашивают при необходимости). Речь соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 9 реплик со стороны каждого собеседника</p>	5
<p>В диалоге затрагиваются все темы и вопросы, упомянутые в ролевых карточках, однако имеются некоторые нарушения в структуре (например, собеседники забывают попрощаться). Устное взаимодействие иногда нарушается паузами. Собеседники слышат друг друга, но в 1–2 случаях могут затрудниться поддержать друг друга. Присутствуют 3–4 некритичные для понимания ошибки. Объем высказывания незначительно нарушен</p>	4
<p>Некоторые темы и вопросы, упомянутые в ролевых карточках, не затронуты. Имеются трудности со структурированием взаимодействия. Взаимодействие часто нарушается неоправданными паузами, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям</p>	3
<p>Взаимодействие отсутствует (обучающиеся произносят заученный текст роли, не слушая собеседника). Разговор не соответствует коммуникативным задачам. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего</p>	2

### 3.1.2. Критерии оценивания предметных достижений: аудирование

Целью контроля в обучении аудированию в 10–11 классах на базовом уровне является оценка полноты и точности понимания аудиотекста, при этом:

– под *полнотой* понимается количественная (фактическая) мера информации, извлеченная из текста;

– под *точностью* понимается качественная (смысловая) сторона восприятия информации слушающим.

На базовом уровне изучения языка оценке подлежат следующие виды аудирования:

– *аудирование с пониманием основного содержания текста*, которое предполагает умение определять основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте, отделять главную информацию от второстепенной, прогнозировать содержание текста по началу сообщения, игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания;

– *аудирование с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации*, которое предполагает умение выделять информацию, представленную в эксплицитной (явной) форме, в воспринимаемом на слух тексте (ФРП СОО).

Контроль полноты понимания основного содержания осуществляется на основе однократного прослушивания аудиотекстов монологического или диалогического характера с дальнейшим выбором правильного ответа из двух возможных (альтернативный выбор). Например:

a) *Du hörst nun ein Gespräch. Du hörst das Gespräch einmal. Dazu löse zehn Aufgaben. Wähle: Sind die Aussagen richtig oder falsch?*

b) *Sie hören die Meinungen von zehn Personen. Sie hören die Meinungen nur einmal. Entscheiden Sie beim Hören, ob die Aussagen 1–10 richtig (+) oder falsch (–) sind.*

Альтернативный выбор может заключаться в определении, верно ли утверждение относительно прослушанного текста или неверно, а также в выборе утверждения, которое наилучшим образом передает главную идею прозвучавшего текста, например:

"A Day at the Museum"

Текст аудиозаписи:

"Good morning, everyone. Today, we are going to explore the history of ancient civilizations. Our first stop is the Egyptian hall, where you will see mummies, hieroglyphics, and artifacts from the time of the pharaohs. Next, we will move on to the Greek and Roman section, showcasing sculptures, pottery, and architectural models. Finally, we will end our tour at the Asian art gallery, featuring traditional paintings and calligraphy. Remember to take your time and enjoy the beauty and richness of these cultures".

*Задание:*

Listen to the audio and choose the statement that best conveys the main idea of the speech.

1. The speaker is giving directions to different sections of the museum.
2. The speaker is outlining the plan of an excursion.

Correct Answer:

Option 2: The speaker is outlining the plan of an excursion.

Контроль полноты и точности понимания нужной информации может осуществляться на основе двукратного прослушивания либо продолжительного (до 2,5 минут) монологического высказывания, либо диалогического взаимодействия сопоставимой длительности. При этом могут использоваться задания на альтернативный, множественный выбор, а также вопросы по содержанию. Например:

a) Du hörst nun einen Text. Dazu löse fünf Aufgaben. Wähle bei jeder Aufgabe die richtige Lösung: a, b oder c. Lies jetzt die Aufgaben 1 bis 5. Dazu hast du 60 Sekunden Zeit.

Du nimmst an einer Wander-Tour teil und hörst die Informationen zu Beginn der Tour...

b) Du hörst nun ein Gespräch. Dazu löse fünf Aufgaben. Wähle: Sind die Aussagen richtig oder falsch? Lies jetzt die Aufgaben 6 bis 10. Dazu hast du 60 Sekunden Zeit.

Du sitzt in der Straßenbahn und hörst, wie sich eine Schülerin und ein Schüler, Klara und Julian, unterhalten...

Контроль аудирования в ситуативном контексте должен носить интегрированный характер и подразумевать использование других видов речевой деятельности в качестве вспомогательного средства (как это часто происходит в реальной жизни): например, письма. В частности, обучающемуся может быть предложено прослушать сообщение на автоответчике и записать важную информацию (сроки, время, номер, стоимость и пр.). Например (формат теста ÖSD):

Sie hören eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter. Schreiben Sie die wichtigsten Informationen auf das Notizblatt. Sie hören den Text zwei Mal.

### ***Notizen - Abschlussfeier***

*Letzter Kurstag:* .....

*zum Essen mitnehmen:* .....

*für Getränke:* ..... *Euro*

*anrufen ab* ..... *Uhr*

*Telefonnummer:* .....

Пример на английском языке:

You are going to choose a destination for a tour for your school holidays. Listen to the travel agent, fill in the table and tell which destination you will choose and why. Some information is already in the table.

Destination	Attractions	Activities	Best Time to Visit
Paris		Sightseeing, Shopping	
Tokyo	Shibuya Crossing		Cherry Blossom Season
Rome			Summer
Irkutsk	Lake Baikal		

При оценке заданий на аудирование рекомендуется за каждый правильный ответ присваивать 1 балл (2 балла за ответ в рамках ситуативного аудирования с использованием других видов речевой деятельности, см. последний пример) и затем переводить результат в 5-балльную шкалу по общим правилам.

Представим обобщенную шкалу оценивания, которую можно использовать в ходе урока при текущем контроле разных видов аудирования.

*Таблица 5*

*Шкала оценивания умений аудирования*

<i>Вид аудирования</i>	<i>Критерии оценивания</i>	<i>Отметка</i>
С пониманием основного содержания текста	<p>Обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– безошибочно определяет основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте;</li> <li>– способен отделить главную информацию от второстепенной;</li> <li>– умеет прогнозировать содержание текста по началу сообщения;</li> <li>– способен проигнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания</li> </ul>	5

	<p>Обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– весьма точно определяет основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте, допуская незначительные неточности;</li> <li>– способен отделить главную информацию от второстепенной;</li> <li>– допускает незначительные неточности при прогнозировании содержания текста по началу сообщения;</li> <li>– в некоторых случаях испытывает затруднения с восприятием незнакомых слов, что, однако, не препятствует хорошему пониманию текста</li> </ul>	4
	<p>Обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– неточно определяет основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте;</li> <li>– испытывает значительные затруднения при отделении главной информации от второстепенной;</li> <li>– испытывает значительные затруднения при прогнозировании содержания текста по началу сообщения;</li> <li>– «спотыкается» о незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания</li> </ul>	3
	<p>Обучающийся испытывает существенные затруднения при выполнении всех перечисленных выше действий, что не позволяет ему корректно понять текст</p>	2
С пониманием нужной/ интересующей/ запрашиваемой информации	<p>Обучающийся способен безошибочно выделять нужную информацию, представленную в эксплицитной (явной) форме, в воспринимаемом на слух тексте</p>	5
	<p>Обучающийся способен выделять нужную информацию, представленную в тексте</p>	4

	в эксплицитной (явной) форме, однако допускает незначительные ошибки	
	Обучающийся затрудняется выделить нужную информацию, представленную в эксплицитной (явной) форме, в воспринимаемом на слух тексте	3
	Обучающийся допускает большое количество ошибок при выделении нужной информации, что приводит к некорректному выполнению задания	2

### 3.1.3. Критерии оценивания предметных достижений: чтение

Как и при контроле умений аудирования, целью контроля в обучении чтению в 10–11 классах на базовом уровне является оценка полноты и точности понимания письменного текста, который соответствует характеристикам, перечисленным в ФРП СОО.

На базовом уровне изучения языка оценке подлежат следующие виды чтения:

– *чтение с пониманием основного содержания текста*: определять тему/основную мысль, выделять главные факты/события (опуская второстепенные), понимать структурно-смысловые связи в тексте, прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста, определять логическую последовательность главных фактов, событий, игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания;

– *чтение с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации*: находить в прочитанном тексте и понимать данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) и имплицитной форме (неявной) форме, оценивать найденную информацию с точки зрения ее значимости для решения коммуникативной задачи;

– *чтение с полным пониманием аутентичных текстов*: полно и точно понимать текст на основе его информационной переработки (смыслового

и структурного анализа отдельных частей текста, выборочного перевода), устанавливать причинно-следственную связь изложенных в тексте фактов и событий (ФРП СОО).

В качестве приемов контроля (в том числе опосредованного, через другие виды речевой деятельности) применяются:

- ответы на вопросы по прочитанному обучающимися тексту, свидетельствующие об умении ориентироваться в его содержании;
- пересказ содержания текста с установкой на краткое/подробное его изложение;
- выбор правильного утверждения из числа предложенных;
- изложение основной проблемы, содержащейся в тексте;
- составление плана текста;
- обобщение информации из текста в табличной форме;
- выборочный перевод текста на русский язык.

Для критериального контроля перечисленных видов чтения используются задания тестового типа на альтернативный выбор (чтение с общим пониманием), множественный выбор (чтение с полным пониманием), на соотнесение (чтение с выборочным пониманием необходимой информации). Используемые в заданиях тексты объемом порядка 600–800 слов должны соответствовать пороговому уровню (B1 по общеевропейской шкале). Возможные типы текстов: диалог (беседа), интервью, рассказ, отрывок из художественного произведения, статья научно-популярного характера, сообщение информационного характера, объявление, памятка, инструкция, электронное сообщение личного характера (ФРП СОО).

Следует учесть, что оценивание полноты и точности понимания подразумевает ориентацию вопросов и заданий либо на извлечение фактов из прочитанного текста, либо на понимание смысла (в т. ч. скрытого) и интенции автора текста. Так, например, задание на оценивание полноты понимания текста может выглядеть следующим образом (данный пример подходит также для аудирования):

*A school principal is talking to a group of students.*

*I was very pleased by your band's performance at the holiday festival. I don't often see students playing their own music. Student bands usually play something traditional, but you actually composed something original. That's really impressive!*

**What did the principal like best about the band?**

- a. The students wrote their own music.
- b. The band played several kinds of music.
- c. The band played during the whole festival.
- d. The students played many different instruments.

Следующий пример задания на оценивание точности понимания:

*A professor entered the room and said: "It's pretty chilly in here!"*

**What will the students probably do next?**

- a. go to the cloakroom
- b. laugh at the professor's joke
- c. close the window
- d. start fixing the heating

Представим обобщенную шкалу оценивания, которую можно использовать в ходе урока при текущем контроле разных видов чтения.

*Таблица 6*

*Шкала оценивания умений чтения*

<i>Вид чтения</i>	<i>Критерии оценивания</i>	<i>Отметка</i>
С пониманием основного содержания	– точно определяет тему и содержание текста (в т. ч. по заголовку); – выделяет основную мысль после прочтения текста; – выбирает главные факты из текста, опуская второстепенные; – устанавливает логическую последовательность основных фактов текста	5

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– точно определяет тему и содержание текста по заголовку;</li> <li>– выделяет основную мысль после прочтения текста (допускает некоторые неточности, не искажающие основной смысл);</li> <li>– выбирает главные факты из текста, опуская второстепенные (допускает 1–2 неточности);</li> <li>– устанавливает логическую последовательность основных фактов текста (допускаются 1–2 неточности)</li> </ul>	4
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– неточно определяет тему и содержание текста по заголовку;</li> <li>– с трудом выделяет основную мысль после прочтения текста, допуская при этом неточности;</li> <li>– демонстрирует неточный выбор главных фактов из текста (допускает 3–4 неточности);</li> <li>– с трудом устанавливает логическую последовательность основных фактов текста</li> </ul>	3
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– с большим трудом выполняет задания, допускает множество ошибок, не может корректно выделить основную мысль и главные факты, что связано с непониманием текста в целом</li> </ul>	2
С полным пониманием текста (изучающее чтение)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– полно и точно понимает содержание текста, включая все основные и второстепенные факты, на основе его информационной переработки (языковой догадки, словообразовательного анализа, выборочного перевода, использования двуязычного и одноязычного словаря);</li> <li>– точно устанавливает причинно-следственную связь изложенных в тексте фактов и событий;</li> <li>– выражает свое мнение по прочитанному</li> </ul>	5
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– достаточно полно понимает содержание текста, включая все основные и второстепенные факты, на основе его информационной переработки (языковой догадки, словообразовательного анализа,</li> </ul>	4

	<p>выборочного перевода, использования двуязычного и одноязычного словаря), допуская 1–2 неточности;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– правильно устанавливает причинно-следственную связь изложенных в тексте фактов и событий, допуская несущественные неточности;</li> <li>– кратко выражает свое мнение по прочитанному, допуская несколько не критических ошибок</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– весьма приблизительно понимает общее и основное содержание текста на основе его информационной переработки, допуская 3–4 неточности, в том числе затрагивающие смысл текста;</li> <li>– испытывает трудности с пониманием частных и второстепенной информации;</li> <li>– с трудом устанавливает причинно-следственную связь изложенных в тексте фактов и событий, допуская существенные неточности;</li> <li>– с трудом выражает свое мнение по прочитанному, допуская в том числе смысловые ошибки</li> </ul>	3
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– испытывает значительные трудности с пониманием содержания текста, демонстрирует отсутствие языковой догадки, умений выборочного перевода, словообразовательного анализа, не может выразить свое мнение по прочитанному</li> </ul>	2
С выборочным пониманием нужной или интересующей информации	<ul style="list-style-type: none"> <li>– находит в тексте необходимую информацию, представленную в эксплицитной и имплицитной форме;</li> <li>– оценивает найденную информацию с точки зрения ее значимости для выполнения поставленной задачи</li> </ul>	5
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– корректно определяет в тексте необходимую для выполнения задачи информацию, допуская 1–2 несущественные неточности</li> </ul>	4
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– с трудом находит в тексте необходимую информацию, допуская 3–4 значимых неточности</li> </ul>	3
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– не может справиться с заданием</li> </ul>	2

Для неформального текущего контроля чтения рекомендуется использовать форму отчета обучающихся о прочитанном во внеаудиторное время:

*Образец формы отчетности ученика о прочитанном*

<b>Reading Record Form</b>	
Student's name:	_____
School:	_____ Form: _____
Title of article or book:	_____
Author:	_____
Source or publisher:	_____
Summary:	_____ _____ _____ _____ _____
Personal opinion:	_____ _____

### **3.1.4. Критерии оценивания предметных достижений: письменная речь**

Текущий контроль сформированности умений письменного высказывания на базовом уровне осуществляется в рамках следующих видов письменной деятельности учащегося:

- заполнение анкет и формуляров;
- написание резюме (CV) с сообщением основных сведений о себе;
- написание электронного сообщения личного характера объемом до 140 слов;
- создание небольшого письменного высказывания (рассказа, сочинения) на основе плана, иллюстрации, таблицы, графика, диаграммы и/или прочитанного/ прослушанного текста, объем письменного высказывания – до 180 слов;

– заполнение таблицы.

В рамках текущего контроля письменной речи на базовом уровне можно использовать единую универсализированную шкалу оценивания.

В основу критериев оценочной шкалы положены следующие аспекты письма: содержание и презентация, когерентность (логичность построения текста), релевантность (уместность) сообщения / соответствие коммуникативной ситуации, грамматическая правильность, лексическая насыщенность, орфография.

*Таблица 7*

*Шкала оценивания умений письменного высказывания*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
Пишет по существу, в соответствии с коммуникативной задачей. Раскрыты все необходимые содержательные аспекты. Композиция текста соответствует требованиям используемого жанра письменного высказывания; текст соответствует лексическим, грамматическим, орфографическим нормам (допускаются не более 1 грамматической, 1 лексической ошибки и 2 орфографических ошибок)	5
Содержание выполненной работы соответствует заданию, присутствуют небольшие трудности с организацией текста и с уместностью (рациональным выбором языковых средств сообразно коммуникативной ситуации): 2–3 нарушения. Встречаются грамматические ошибки, не влияющие на понимание (не более 3), лексические ошибки (не более 2), 3–4 орфографические ошибки	4
Содержание не всегда соответствует коммуникативной задаче, раскрыты не все необходимые аспекты. Есть трудности с организацией текста, связностью высказывания и уместностью. Композиционные, грамматические, лексические и орфографические ошибки временами мешают пониманию. Однако, в целом, задание выполнено	3
Содержание не соответствует коммуникативной задаче. Композиция текста не соответствует требованиям. Текст трудно понять из-за большого количества ошибок	2

Для сигнализирования обучающимся о типах ошибок в письменном тексте предлагается использовать следующие условные обозначения на полях: S – spelling, P – punctuation, WO – word order, L – linking, V – vocabulary, G – grammar, Pa – paragraphs, Pr – prepositions.

Остановимся отдельно на *оценочном комментарии*, к которому прибегает учитель при пояснении отметки. Мы рекомендуем использовать структуру комментария в соответствии с так называемой «сэндвич-моделью» (похвала – критика – похвала). При этом содержательное наполнение частей может быть следующим:

- А) выделение позитивных сторон ответа, подчеркивание значимости авторских «находок» и т. п.;
- Б) вопросы и замечания;
- В) предложения и пожелания, благодарность за ответ.

### **3.2. Критерии и нормы оценивания в рамках текущего контроля: углубленный уровень**

#### **3.2.1. Критерии оценивания предметных достижений: говорение**

На углубленном уровне обучения ИЯ объем тех видов монологического высказывания, которые использовались на базовом уровне, возрастает до 17–20 фраз. Помимо этого, для контроля используются следующие виды высказывания:

- А) Комментарий в связи прочитанным, прослушанным, увиденным.*

*Таблица 1*

*Шкала оценивания умений устного комментария*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
Комментарий соответствует обсуждаемой проблеме, опирается на комментируемый материал, использует его содержание для подтверждения и/или развития мысли обучающегося. В речи обучающегося четко прослеживаются 3 части: вступление с апеллированием к обсуждаемой проблеме, основная часть	5

с передачей ключевых моментов комментируемого материала и подробным изложением своей точки зрения, заключение (выводы). Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 17–20 фраз	
Комментарий соответствует обсуждаемой проблеме, опирается на комментируемый материал, присутствуют незначительные трудности с использованием содержания для подтверждения и/или развития мысли обучающегося и с какой-либо одной структурной составляющей комментария. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 не критичные для понимания ошибки. Объем высказывания – порядка 15 фраз	4
Комментарий частично соответствует обсуждаемой проблеме, имеются трудности с использованием содержания первоисточника, структура комментария прослеживается нечетко. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям	3
Высказывание представляет собой простой пересказ, а не комментарий (непонимание коммуникативной задачи). Первоисточник не понят. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

*Б) Устное обобщение нескольких текстов (письменных или аудиовизуальных).*

*Таблица 2*

*Шкала оценивания умений устного обобщения*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
Обучающийся корректно обобщает объединяющие тексты тематическое содержание и проблематику, выявляет совпадающие позиции нескольких авторов, определяет, в каких содержательных	5

<p>аспектах тексты дополняют друг друга и/или обращает внимание на различия в позициях авторов, резюмирует обобщение собственным мнением. В речи четко прослеживаются 4 части: вступление с краткой характеристикой текстов, характеристика общих тематических или проблемных аспектов в данных текстах, характеристика различий (в предметно-содержательном, структурном и стилистическом планах), обобщение (выводы). Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 17–20 фраз</p>	
<p>Обобщение и сопоставление тематического содержания, проблематики, структурно-стилистических особенностей текстов осуществлено в целом верно, но присутствуют 1–2 неточности, не искажающие смысл. Незначительные нарушения структуры обобщающего высказывания. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль (в т. ч. собственное мнение) выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 некритичные для понимания ошибки. Объем высказывания – порядка 15 фраз</p>	4
<p>Предметное содержание и проблематика исходных текстов в ряде случаев искажены; обучающийся затрудняется охарактеризовать структурно-стилистические (жанровые) особенности текстов. Имеются трудности со структурой обобщающего высказывания. Обучающийся с трудом выражает мнение по поводу прочитанного/прослушанного/увиденного. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям</p>	3
<p>Содержание текстов обобщено некорректно в связи с тем, что тексты не поняты обучающимся. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего</p>	2

В) Устное описание изображения.

Таблица 3

Шкала оценивания умений устного описания изображения

Критерии	Отметка
<p>Обучающийся полно описывает содержание изображения (либо сопоставляет два изображения), демонстрируя богатство речи (разнообразие лексических структур). В конце развернуто выражено собственное отношение. В речи обучающегося четко прослеживаются 4 части: указание источника, авторства и темы описываемого изображения (описываемых изображений), общее описание того, что изображено на картине (выделение сходства и различий двух изображений), детали, выражение отношения / оценочного суждения. Связность высказывания обеспечена необходимыми речевыми клише, вводящими каждую часть описания (<i>изображение посвящено теме ...; на первом изображении ..., в то время как на втором изображении ...; на переднем плане ...; на заднем плане ...</i> и пр.). Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 17–20 фраз</p>	5
<p>Описание изображения содержательно достаточное, но без детализации, что в ряде случаев не позволяет обучающемуся в полной мере продемонстрировать разнообразие лексических структур. Присутствуют некоторые трудности с соблюдением структуры описательного высказывания. В конце лаконично выражено собственное отношение. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 не критичные для понимания ошибки. Объем высказывания – порядка 15 фраз</p>	4
<p>Дано довольно приблизительное описание, допущены смысловые неточности. Набор лексических структур весьма ограничен. Обучающийся испытывает видимые трудности с обеспечением связности и структурированности описания, с выражением</p>	3

собственного отношения. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям	
Содержание высказывания весьма отдаленно напоминает содержание изображения(-ий). Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

Г) *Комментирование инфографики.*

Таблица 4

*Шкала оценивания умений устного комментирования инфографики*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
<p>Обучающийся полно описывает, корректно интерпретирует содержание инфографики и делает обоснованные выводы / обосновывает свое мнение. В речи обучающегося четко прослеживаются следующие части: <i>вступление</i> с общей характеристикой тематики и проблематики, которым посвящена инфографика, обоснованием причины обращения к данной инфографике (а также, по возможности, указание на источник, откуда взята инфографика), <i>основная часть</i>, где детально комментируется каждая тенденция (а также сравнивается с другим графиком, если таковой представлен), <i>выводы и прогнозы</i>. Связность высказывания обеспечена необходимыми речевыми клише, позволяющими охарактеризовать показатели и тенденции (<i>подняться на ... процентов в сравнении с предыдущим годом; превзойти показатель в ... процентов; оставаться неизменным на протяжении ...; наблюдается скачкообразная тенденция / тенденция к снижению ... и пр.</i>) и сопоставить их с другим графиком (для заданий, иллюстрирующих тенденции). Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 17–20 фраз</p>	5

<p>Описание инфографики содержательно верное; интерпретация, выводы и мнение представлены весьма лаконично, что не всегда позволяет обучающемуся в полной мере продемонстрировать разнообразие лексических структур. Присутствуют некоторые трудности с соблюдением структуры описания инфографики. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3–4 не критичные для понимания ошибки. Объем высказывания – порядка 15 фраз</p>	4
<p>Дано довольно приблизительное описание, допущены смысловые неточности. Набор лексических структур весьма ограничен. Обучающийся испытывает видимые трудности с обеспечением связности и структурированности описания инфографики, с выражением собственного отношения. Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям</p>	3
<p>Содержание высказывания весьма отдаленно напоминает содержание инфографики. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего</p>	2

*Д) Передача содержания специального текста собеседнику-неспециалисту (пересказ-объяснение).*

Цель заданий данного вида – контроль и оценка умений устной медиации (языкового посредничества) на уровне, превышающем В1 и приближающемся к В2. Задача обучающегося – прочитать специализированный текст и устно передать его основное содержание лицу, которое не знакомо в деталях с предметом обсуждения, но так, чтобы собеседник понял основной смысл. Для этого необходимо использовать приемы сокращения, исключения слишком сложной информации, адаптации (упрощения), объяснения. Представим пример подобного задания для немецкого языка<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Пример взят из: Организация обучения речевому взаимодействию на занятиях по немецкому и русскому языкам как иностранным. Интеракция и медиация : Двухязычное научно-методическое издание / У. Бер, А. А. Колесников, Л. А. Алексанова [и др.] ; Под общей редакцией У. Бер и А. А. Колесникова. – Bad Berka : Thüringer Institut für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Meiden. Gutenberg Druckerei GmbH Weimar, 2014. – 160 с. – (Materialien 181).

## *Erläuterung der kommunikativen Situation*

Stellen Sie sich vor: Ihr Freund oder Kollege erlernt Wirtschaftsdeutsch, kennt sich aber in diesem Bereich noch nicht so gut aus und fühlt sich nicht sicher, wenn er Deutsch spricht. Darum bittet er Sie, mit ihm immer deutsch zu reden. Vor einigen Tagen hat er Sie nach einer Auskunft über Lebensmittelunternehmen in Deutschland gefragt. Sie haben gestern in einer marktwirtschaftlichen Zeitschrift einen Artikel über das deutsche Unternehmen „Lidl“ gelesen.

### **Aufgabe**

*Erklären Sie das Wichtigste Ihrem Freund/Kollegen. Im Artikel gibt es viele Fachtermini, die Ihr Freund/Kollege vielleicht nicht genau kennt. Entscheiden Sie selbst, welche Fachtermini Sie weglassen und welche sie erklären möchten. Beachten Sie auch, dass Ihre mündliche Rede nicht zu schwierig sein sollte.*

### **An folgendem Beispiel können Sie sich orientieren:**

#### **Lidl: Das Unternehmensporträt**

Das **Handelsunternehmen** Lidl gehört – als Teil der Schwarz-Unternehmensgruppe mit Sitz in Neckarsulm – zu den führenden Unternehmen im deutschen Lebensmitteleinzelhandel. Mittlerweile ist das Unternehmen in ganz Europa aktiv. In Deutschland sorgen über 30 **rechtlich selbstständige** Regionalgesellschaften mit 3.000 Filialen und mehr als 48.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden.

#### **Das Erfolgsrezept: gute Qualität zu günstigen Preisen**

Das Erfolgsrezept von Lidl ist einfach: gute Qualität zu günstigen Preisen. **Kundenorientierung** und **-zufriedenheit** stehen für Lidl an oberster Stelle. In den Lidl-Filialen wird ein reichhaltiges Sortiment mit über 1.500 verschiedenen Artikeln des täglichen Bedarfs angeboten – neben **Qualitätseigenmarken** auch **Markenartikel**. Dazu gehören Molkerei-produkte, **Tiefkühlkost**, Wurstwaren, Frischfleisch, Frischgeflügel, täglich frisches Obst und Gemüse sowie ein vielseitiges Brotsortiment. Alle Artikel unterliegen ständig strengen Qualitätskontrollen. Ergänzt wird das Sortiment durch

preiswerte Aktionsartikel wie Textilien, Haushalts- und Elektrowaren oder Freizeitprodukte.

### **Innovation und Nachhaltigkeit**

Lidl erweitert und verbessert stetig seine Produktpalette und steht nicht zuletzt auch für Innovation. So war Lidl beispielsweise der erste **Discounter**, der seinen Kundinnen und Kunden Frischfleisch und -geflügel angeboten hat und die **EC-Karten-Zahlung** ermöglichte. Mit den Produktlinien Linessa und Piratinos erweiterte Lidl sein Warenangebot um fettarme und kindgerechte Produkte.

Eine Vorreiterrolle unter den Discountern hat Lidl auch bei der Einführung von Produkten aus nachhaltiger und ökologischer Herstellung übernommen. Im April 2006 nahm Lidl mit der **Eigenmarke** Bioness erstmals Bioprodukte in sein Sortiment auf. In Zusammenarbeit mit TransFair, dem Verein zur Förderung des **Fairen Handels** mit der **Dritten Welt e. V.**, setzt das Unternehmen ein weiteres Zeichen für nachhaltige und faire Produktionsbedingungen. Unter der Eigenmarke Fairglobe verkauft Lidl unter anderem Schokolade, Orangensaft, Bioröst- und Instantkaffee sowie Biobananen.

Weitere Informationen zu Lidl finden Sie im Internet unter [www.lidl.de](http://www.lidl.de)

(© [http://www.lidl-info.com/cps/rde/xbcr/superazubi/Lidl\\_Unternehmensportraet.pdf](http://www.lidl-info.com/cps/rde/xbcr/superazubi/Lidl_Unternehmensportraet.pdf))

*An folgendem Beispiel können Sie sich orientieren:*

<b>Ausgangstext</b>	<b>Mögliche Strategien, die Sie bei der Textbearbeitung verwenden können</b>	<b>Nacherzählung</b>
<p><b>Das Unternehmensporträt</b> Das <b>Handelsunternehmen</b> Lidl gehört – als Teil der Schwarz-</p>	<p>Wo kann ich das Wort <i>Handelsunternehmen</i> nachschlagen? – in einem Lexikon – bei Wikipedia ...</p>	<p><i>Ich habe gestern gerade über ein Lebensmittelunternehmen gelesen, das „Lidl“ heißt. Das ist ein Handelsunternehmen – das heißt,</i></p>

<p>Unternehmensgruppe mit Sitz in Neckarsulm – zu den führenden Unternehmen im deutschen Lebensmitteleinzelhandel.</p>	<p>Neckarsulm: Wo befindet sich dieser Ort? Wo kann ich mich über seine geografische Lage informieren? - in einem Atlas - in Google-Map ...</p>	<p><i>ein Unternehmen, das...</i></p>
<p>Mittlerweile ist das Unternehmen in ganz Europa aktiv. In Deutschland sorgen über 30 rechtlich selbstständige Regionalgesellschaften mit 3.000 Filialen und mehr als 48.000 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden.</p>	<p>Ist der Satz nicht zu lang? Kann er aufgeteilt werden, um verständlicher zu sein?</p> <p>Sind hier alle Informationen wichtig? Kann etwas weggelassen bzw. gekürzt werden?</p>	
<p>usw.</p>		

В заданиях этого вида важно включать компоненты коммуникативной ситуации: адресата и цель работы, т. е. для кого и для чего создается пересказ, например: для иностранного сверстника чтобы он мог подготовить доклад/выполнить проектную работу; для одноклассника, который изучает другой иностранный язык и которому нужна информация для подготовки ответа; чтобы написать развернутое объяснение/комментарий о событии/ситуации на международный онлайн-форум и т. п. Конкретизация коммуникативной ситуации позволит обучающимся аргументированно отбирать необходимое содержание для передачи.

*Шкала оценивания умений устного пересказа специального текста  
для неспециалиста*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
Обучающийся корректно передает основное содержание специализированного текста, успешно упрощает/адаптирует его для уровня своего собеседника, используя стратегии сжатия (сокращения) текста, отбора наиболее существенных данных, перифраза-упрощения, объяснения; при этом не искажается смысл текста, главная информация передается точно. Высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствуют неоправданные паузы, мысль выражена ясно. Ответ соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся	5
Содержание исходного текста передано корректно, однако в некоторых случаях не произведена необходимая адаптация, либо в 1-2 случаях стратегии адаптации использованы неуместно. Нормальный (естественный) темп высказывания иногда нарушается паузами, но мысль выражена достаточно ясно. Присутствуют 3-4 не критичные для понимания ошибки	4
Содержание текста в ряде случаев искажено, упущены многие важные детали из-за некорректного использования стратегий адаптации, либо адаптация не использовалась вовсе (при передаче содержания обучающемуся приходится зачитывать цитаты сложных специализированных фрагментов, которые он сам недостаточно хорошо понимает). Много неоправданных пауз, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание.	3
Содержание передано некорректно в связи с тем, что текст не понят обучающимся. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

*Е) Полилог смешанного характера (расспрос, обмен мнениями, побуждение к действию) / мини-дискуссия на основе ролевых карточек. Модерация разговора / группового взаимодействия.*

Тематика диалогов/полилогов должна быть связана с актуальными вопросами современности, в том числе затрагивать тематические элементы деловой, профессиональной коммуникации, проблематику проектной деятельности.

В этом задании используются две шкалы: одна для оценки умений взаимодействия собеседников и отдельная шкала – для оценки умений модератора как речевого посредника. Задача модератора – представить тему обсуждения, стимулировать собеседников высказать свои идеи, задавать проблемные вопросы, регулировать возможные конфликтные ситуации, подвести итоги обсуждения.

Данный вид контроля предусматривает предварительную подготовку обучающихся на основе полученных ролевых карточек и последующую инсценировку диалога без считывания с листа.

Пример задания и оформления ролевых карточек (немецкий язык):

*Nehmen Sie eine Karte und machen Sie sich mit Ihrer neuen Rolle vertraut. Diskutieren Sie über das Problem der Umstellung auf die erneuerbare Energie (Bio-, Sonnen-, Windenergie). Eine(r) von Ihnen ist Moderator(in) und leitet die gesamte Diskussion.*

<b>Sprecher(in) 1</b>	<b>Sprecher(in) 2</b>
Sie befürworten eine vollständige Abkehr von den "traditionellen" Energieformen (Öl, Gas, Kohle) und einen raschen Übergang zu alternativen Energieformen. Sie argumentieren, dass wir uns nachweislich nicht mehr auf die traditionellen Energieformen verlassen können.	Sie sind für die Beibehaltung "traditioneller" Energieformen (Öl, Gas, Kohle), da Sie den Übergang zu alternativen Energieformen für unrealistisch und schädlich für die Wirtschaft und Industrie halten. Sie argumentieren, dass nur die traditionellen Energieformen in naher

<p>Sie sind ein unerbittlicher Gegner derer, die eine weitere Abhängigkeit von Öl, Gas und Kohle befürworten.</p> <p>Sie sind auch gegen Atomkraft.</p> <p>Sie müssen mindestens 3 Argumente und mindestens 3 Gegenargumente vorbringen und mindestens 3 Fragen an Ihre Gegner stellen.</p>	<p>Zukunft einen wirklichen Fortschritt ermöglichen werden.</p> <p>Sie sind ein unerbittlicher Gegner derjenigen, die den vollständigen Ausstieg aus Öl, Gas und Kohle befürworten.</p> <p>Sie haben einige Zweifel an der Nutzung der Kernenergie.</p> <p>Sie müssen mindestens 3 Argumente und mindestens 3 Gegenargumente vorbringen und mindestens 3 Fragen an Ihre Gegner stellen.</p>
<p><b>Sprecher(in) 3</b></p> <p>Sie plädieren für eine ausgewogene Nutzung "traditioneller" Energieformen (Öl, Gas, Kohle) und alternativer Energieformen (Sonne, Wind usw.).</p> <p>Sie sind der Meinung, dass wir in Zukunft eine dritte, innovative Form der Energiegewinnung finden sollten - zum Beispiel Energie aus dem Weltraum.</p> <p>Sie argumentieren, dass nur eine ausgewogene Nutzung traditioneller und alternativer Energieformen es uns ermöglichen wird, uns schnell zu entwickeln und diesen "dritten Weg" zu finden.</p> <p>Sie haben Verständnis für die Befürworter der traditionellen und die Befürworter der alternativen Energien und wollen einen Kompromiss finden.</p> <p>Sie müssen mindestens 3 Argumente und mindestens 3 Gegenargumente vorbringen und mindestens 3 Fragen an Ihre Gegner stellen.</p>	<p><b>Moderator(in)</b></p> <p>Sie leiten die Diskussion. Deine Aufgaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sie schlagen ein Thema und ein Problem zur Diskussion vor und motivieren die Gesprächspartner, ihre Meinung zu äußern;</li> <li>- Bringen Sie problematische und provokante Ideen vor, die die Gesprächspartner zu einer Antwort anregen;</li> <li>- die Gesprächspartner zur Interaktion anregen;</li> <li>- mögliche Konflikte zu lösen und Kompromisse zu suchen;</li> <li>- die Diskussion zusammenfassen.</li> </ul>

Пример задания на английском языке:

You are invited to take part in the discussion of a “Stop deforestation” bill prohibiting cutting down trees. Choose a role card and take part in the discussion. After the discussion tell whose arguments you find more convincing and whether you think that all cutting of trees should be banned, and why.

<p><b>Role: Logger</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– I need to cut down the trees to earn a living.</li> <li>– The wood we produce is used to make furniture, paper and for building projects.</li> <li>– We plant new areas of forest.</li> </ul>	<p><b>Role: Pharmacist</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Plants used by native tribes in the Amazon could be useful medicines. 25% of our medicines come from rainforest ingredients.</li> <li>– We have only tested 1% of rainforest plants to see if they can be used for medicines.</li> </ul>
<p><b>Role: Conservationist</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– On average, 137 species become extinct every day.</li> <li>– Changes to small areas on the edge of forests can affect native species which can only live in specific environmental and habitat conditions.</li> <li>– New areas of forest will take hundreds of years to grow.</li> </ul>	<p><b>Role: Inhabitant</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– I depend on the forest for food, shelter, materials for cooking, clothing...</li> <li>– I might lose my home.</li> <li>– My family have lived in the forest for generations - our whole culture and way of life could be lost.</li> </ul>
<p><b>Role: Government Official</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– We rely on the money from exporting wood and foods.</li> <li>– We have a policy to plant new areas of forest.</li> <li>– Selling the forest we own will bring in money to help support local people.</li> </ul>	<p><b>Role: Fast-food Restaurant Owner</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Our customers want us to provide cheap products, so we can only pay a certain price.</li> <li>– We need a regular supply of meat to meet the demands of our business.</li> </ul>

<p><b>Role: Environmental Scientist</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– More carbon dioxide is released into the atmosphere, thus increasing the effects of global warming.</li> <li>– 80% of the food we eat comes from rainforests.</li> <li>– More than half of the rainforests have already been destroyed.</li> </ul>	<p><b>Role: Cattle Farmer</b></p> <p><b>Your view:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– I need space to graze my cattle.</li> <li>– The fast-food chain demands lots of cheap meat, and a reliable supply.</li> </ul>
--	---

Таблица 6

*Шкала оценивания умений полилога-дискуссии*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
<p>Высказывания собеседника соответствуют его коммуникативной роли; затрагиваются все темы и вопросы, упомянутые в ролевых карточках; собеседник уместно ссылается на дополнительные источники и сведения, что придает его речи убедительность. Собеседник последовательно и связно излагает свои мысли, реагирует на высказывания других собеседников. Устное взаимодействие в нормальном (естественном) темпе, отсутствие неоправданных пауз, собеседники слышат друг друга и в случае необходимости поддерживают друг друга (уточняют, дополняют, переспрашивают при необходимости). Речь соответствует лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 несущественных для понимания нарушения, которые исправляются самим обучающимся. Объем высказывания – порядка 10 реплик со стороны каждого собеседника</p>	5
<p>В диалоге затрагиваются все темы и вопросы, упомянутые в ролевых карточках, однако собеседник не ссылается на источники информации. Имеются незначительные нарушения в развитии мысли. Устное взаимодействие иногда нарушается паузами. Собеседники слышат друг друга, но в 1–2 случаях могут затрудниться поддержать друг друга. Присутствуют 3–4 не критичные для понимания ошибки. Объем высказывания незначительно нарушен.</p>	4

Некоторые аспекты, упомянутые в ролевых карточках, не затронуты. Последовательность развития мысли периодически нарушается. Взаимодействие часто нарушается неоправданными паузами, мысль не всегда выражена ясно. Присутствуют многочисленные ошибки, влияющие на понимание. Объем высказывания не соответствует требованиям	3
Взаимодействие отсутствует (обучающиеся произносят заученный текст роли, не слушая собеседника). Разговор не соответствует коммуникативным задачам. Низкое качество речи (беглость, точность, правильность) не позволяет точно понять мысль говорящего	2

Таблица 7

*Шкала оценивания умений модерации взаимодействия*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
<p>Модератор выполняет все функциональные обязанности по руководству дискуссией, а именно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– предлагает тему и проблему для обсуждения;</li> <li>– мотивирует собеседников высказывать свои мнения;</li> <li>– стимулирует собеседников к взаимодействию;</li> <li>– подводит итог дискуссии.</li> </ul> <p>Модератор успешно следит за тем, чтобы был затронут каждый содержательный аспект обсуждения, по которому должен высказаться каждый собеседник; самостоятельно предлагает проблемные и провокационные идеи по теме дискуссии, которые побуждают собеседников отреагировать; успешно следит за тем, чтобы дискуссия не отклонялась от темы. Характеристику других параметров высказывания см. в таблице № 6</p>	5
<p>Модератор в целом успешно выполняет функциональные обязанности по руководству дискуссией; в 1–2 случаях испытывает некоторые трудности, но самостоятельно преодолевает их.</p> <p>Допускает некоторые неточности в структурировании дискуссии, не всегда равноправно уделяет внимание каждому собеседнику.</p>	4

Модератор испытывает трудности с выполнением большинства функциональных обязанностей по руководству дискуссией. Дискуссия проходит не структурировано, к концу обсуждения не складывается целостного впечатления о результате дискуссии	3
Модератор не справляется с руководством дискуссией	2

### 3.2.2. Критерии оценивания предметных достижений: аудирование

Целью контроля в обучении аудированию в 10–11 классах на углубленном уровне является оценка полноты, точности и глубины понимания аудиотекста.

При этом:

- под *полнотой* понимается количественная (фактическая) мера информации, извлеченная из текста;
- под *точностью* понимается качественная (смысловая) сторона восприятия информации слушающим;
- под *глубиной* понимается интерпретация извлеченной информации, которая зависит от интеллектуальных способностей слушающего.

На углубленном уровне изучения языка оценке подлежат следующие виды аудирования:

- *аудирование с пониманием основного содержания текста*, которое предполагает умение определять основную тему/идею и главные факты/события в воспринимаемом на слух тексте, отделять главную информацию от второстепенной, прогнозировать содержание текста по началу сообщения, игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания;
- *аудирование с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации*, которое предполагает умение выделять данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) форме, в воспринимаемом на слух тексте;
- *аудирование с полным и точным пониманием всей информации*, данной в тексте, предусматривает умения понимать взаимосвязь между фактами,

причинами, событиями; устанавливать последовательность фактов и событий; определять отношение говорящего к предмету обсуждения; догадываться из контекста о значении незнакомых слов (ФРП СОО).

Контроль полноты и точности понимания основного и выборочного содержания осуществляется на основе тех же типов заданий, что и на базовом уровне, однако длительность аудиотекстов может достигать 3,5 минут. Наряду с этим, на углубленном уровне проверяются умения следить за ходом продолжительной дискуссии трех и более лиц, а также понимать и оценивать точку зрения / позицию каждого из говорящих. Например:

*Du hörst nun eine Diskussion. Du hörst die Diskussion zweimal. Dazu löse zehn Aufgaben. Ordne die Aussagen zu: Wer sagt was? Lies jetzt die Aussagen 20 bis 30. Dazu hast du 60 Sekunden Zeit.*

Die Moderatorin der Radiosendung „Pro und Kontra“ diskutiert mit dem Schulsprecher Andreas Firning und der Mathematik- und Biologielehrerin Helena Dreuer über Schuluniformen...

Помимо этого, аудитивные умения обучающихся на углубленном уровне в значительной степени сочетаются с универсальными познавательными умениями, например, умениями отбора и обобщения необходимой информации, что также может стать объектом текущего контроля. В этой связи в качестве задания может быть предложено прослушать два текста информационного плана на одну и ту же тему (например, новость или прогноз погоды), каждый из которых дополняет друг друга. Обучающийся должен отметить на бланке ответов все существенные факты, прозвучавшие в обоих текстах.

Контроль глубины понимания осуществляется преимущественно на основе аудирования с полным пониманием содержания текста. При этом объектом контроля может выступить умение обучающегося правильно интерпретировать отношение говорящих к определенной проблеме (например, «прослушай дискуссию и определи, как каждый из собеседников настроен к предмету обсуждения: позитивно, иронично или скептически»).

Комбинированный контроль всех трех сторон понимания – полноты, точности, глубины – может осуществляться посредством интегрированных видов деятельности: аудирование + чтение или аудирование + письмо. Например: «Перед Вами несколько рекламных текстов различных магазинов. Вы услышите 5 диалогов, где собеседники обсуждают покупки. Определите, какой магазин необходим каждой паре собеседников. Среди реклам есть 3 лишних».

При оценке заданий на аудирование рекомендуется за каждый правильный ответ присваивать 1 балл (2 балла за ответ в рамках ситуативного аудирования с использованием других видов речевой деятельности, см. предыдущий пример) и затем переводить результат в 5-балльную шкалу по общим правилам.

Представим обобщенную шкалу оценивания, которую можно использовать в ходе урока при текущем контроле аудирования с полным и точным пониманием информации (обобщенные шкалы для контроля аудирования с пониманием основного содержания текста и с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации см. в разделе 3.1.2).

*Таблица 8*

*Шкала оценивания умений аудирования с полным и точным пониманием  
всей информации*

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Отметка</i>
<p>Обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– способен понять взаимосвязь между фактами, причинами, событиями;</li> <li>– способен точно установить последовательность фактов и событий;</li> <li>– способен точно определить отношение говорящего к предмету обсуждения;</li> <li>– догадывается из контекста о значении незнакомых слов</li> </ul>	5
<p>Обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– в целом, понимает взаимосвязь между фактами, причинами, событиями, хотя в некоторых случаях может испытывать трудности;</li> </ul>	4

<ul style="list-style-type: none"> <li>– относительно точно устанавливает последовательность фактов и событий; возможна незначительная неточность, не искажающая смысл в целом;</li> <li>– способен определить отношение говорящего к предмету обсуждения;</li> <li>– в ряде случаев догадывается из контекста о значении незнакомых слов</li> </ul>	
<p>Обучающийся:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– испытывает трудности с пониманием взаимосвязи между фактами, причинами, событиями, что может привести к некорректной интерпретации отдельных частей текста;</li> <li>– испытывает трудности при установлении последовательности фактов и событий; допускает неточности, искажающие смысл отдельных частей текста;</li> <li>– испытывает трудности с определением отношения говорящего к предмету обсуждения;</li> <li>– с трудом догадывается из контекста о значении незнакомых слов</li> </ul>	3
<p>Обучающийся испытывает существенные затруднения при выполнении всех перечисленных выше действий, что не позволяет ему корректно понять текст</p>	2

### **3.2.3. Критерии оценивания предметных достижений: чтение**

Как и при контроле умений аудирования, целью контроля в обучении чтению в 10–11 классах на углубленном уровне является оценка полноты, точности и глубины понимания письменного текста, который соответствует характеристикам, перечисленным в ФРП СОО.

На углубленном уровне изучения языка оценке подлежат следующие виды чтения:

- *чтение с пониманием основного содержания*: определять тему/основную мысль, выделять главные факты/события (опуская второстепенные); прогнозировать содержание текста по заголовку/началу текста; определять логическую последовательность главных фактов, событий; игнорировать незнакомые слова, несущественные для понимания основного содержания;

– чтение с пониманием нужной/интересующей/запрашиваемой информации: находить в прочитанном тексте и понимать данную информацию, представленную в эксплицитной (явной) и имплицитной (неявной) форме; оценивать найденную информацию с точки зрения ее значимости для решения коммуникативной задачи;

– чтение с полным пониманием содержания аутентичных текстов: полно и точно понимать текст на основе его информационной переработки (смыслового и структурного анализа отдельных частей текста, выборочного перевода); устанавливать причинно-следственную связь изложенных в тексте фактов и событий;

– чтение несплошных текстов (таблиц, диаграмм, графиков, схем, инфографики и др.) и понимание представленной в них информации.

В качестве приемов контроля (в том числе опосредованного, через другие виды речевой деятельности), помимо тех, что были перечислены на базовом уровне (см. раздел 3.1.3), применяются также следующие:

– оценка позиции автора текста;

– аргументация своего мнения с опорой на содержание текста;

– письменный перевод фрагмента художественного или делового текста (как особый вид речевой деятельности; см. критерии оценивания письменной речи);

– обобщение информации из ряда источников (нескольких текстов);

– составление аннотации к тексту;

– письменное реферирование публицистического текста (см. критерии оценивания письменной речи);

– комментирование и интерпретация инфографики.

Для критериального контроля перечисленных видов чтения применяются задания тестового типа на альтернативный выбор (чтение с общим пониманием), множественный выбор (чтение с полным пониманием), на соотнесение (чтение с выборочным пониманием необходимой информации). Используемые

в заданиях тексты объемом порядка 700–900 слов должны соответствовать пороговому усиленному уровню (B1+ по общеевропейской шкале). Возможные типы текстов: диалог (беседа), интервью, рассказ, отрывок из художественного произведения, статья научно-популярного характера, сообщение информационного характера, статья публицистического характера, объявление, памятка, инструкция, электронное сообщение личного характера, фрагменты текстов делового характера (описание профиля компании, договор и пр.).

Для оценивания умений обобщения информации из ряда источников и оценивания работы с текстом-инфографикой используются шкалы оценивания устного обобщения нескольких текстов и комментирования инфографики (см. раздел 3.2.1).

Следует учесть, что оценивание полноты, точности и глубины понимания подразумевает ориентацию вопросов и заданий либо на извлечение фактов из прочитанного текста (полнота), либо на понимание смысла (в т. ч. скрытого) и интенции автора текста (точность), либо на актуализацию языкового и общекультурного читательского опыта для корректной интерпретации смыслов текста (глубина). Примеры заданий на первые два параметра представлены в разделе 3.1.3. Задание на оценивание глубины понимания текста может выглядеть следующим образом:

***Read the text and identify its genre.***

*According to INSIDER, the vinyl revival is in full swing! In 2022, vinyl record sales surpassed CD sales for the first time since 1987, with over 41 million records sold in the US compared to 33 million CDs. Records are becoming the top choice for music lovers, making up a whopping 71% of non-digital music.*

*Join the trend and experience the "remarkable" rise in record sales, just like the CEO of the Recording Industry Association of America, Mitch Glazier. He raved about the high-quality sound and authentic connection to artists that vinyl delivers. Don't miss out on the beautifully crafted discs that will elevate your music experience to a whole new level.*

*Discover why vinyl is cementing its role in the modern music marketplace. Many attribute the comeback to the pandemic, as people invested in turntables and hi-fi systems while working from home. Now is your chance to be a part of the vinyl revolution!*

*Don't let outdated beliefs hold you back. CDs and MP3s are no match for the warm, rich sound of vinyl. Embrace the nostalgia and relive the golden era of music with vinyl records. It's time to add these timeless treasures to your collection and be a part of the vinyl resurgence. Get your vinyl records today and enjoy music like never before!*

*Please contact us: ...*

**This text is:**

- a. a news item
- b. an advertisement
- c. a reportage
- d. a description

На углубленном уровне обучения чтению в качестве контрольного задания в рамках как текущего, так и промежуточного контроля возможно использовать интегрированное задание, позволяющее оценить совокупность видов учебной деятельности с текстом:

- понимание содержания (на основе вопросов по тексту или теста);
- познавательные учебные действия с текстом (например, структурирование информации из текста в таблице, построение инфографики на основе текста, логическое переструктурирование самого текста и пр.);
- продуктивные (авторские) коммуникативные действия на основе текста (например, высказывание).

Такой вид заданий может предполагать групповую работу (в этом случае ставится единая оценка всем членам группы). Шкала оценивания может выглядеть следующим образом.

## Шкала оценивания совокупности видов учебной деятельности с текстом

Критерии оценивания	Отметка
<p><i>Понимание содержания:</i> точные и правильные ответы на вопросы по содержанию текста (или выполнение тестовых заданий на контроль содержания).</p> <p><i>Учебные действия с текстом:</i> точное и безошибочное выполнение задания, предполагающее переработку текста (структурирование информации из текста в таблице, построение инфографики на основе текста и т. п.).</p> <p><i>Продуктивное устное или письменное высказывание на основе текста:</i> содержательно насыщенное и грамотное выражение собственных мыслей/суждений по проблемам текста (баллы могут присваиваться в соответствии с критериями шкал устного или письменного высказывания)</p>	5
<p>Выполнены все указанные выше виды деятельности с текстом; в каждом из них встречаются несущественные ошибки и неточности; либо в одном из видов деятельности присутствуют грубые ошибки / смысловые нарушения, при том, что два других выполнены безошибочно</p>	4
<p>Указанные выше виды деятельности с текстом выполнены с грубыми ошибками / смысловыми нарушениями; либо один из видов деятельности не выполнен вовсе</p>	3
<p>Обучающийся испытывает существенные затруднения при выполнении всех указанных видов деятельности с текстом</p>	2

Для неформального текущего контроля чтения рекомендуется использовать разнообразные формы отчета обучающихся о прочитанном во внеаудиторное время. Одним из вариантов, эффективно зарекомендовавших себя в практике преподавания, может быть ведение читательского блога в соцсети<sup>1</sup>. Приведем пример инструкции для обучающихся по созданию литературного блога в социальной сети «ВК» (на примере немецкого языка).

<sup>1</sup> Подробное описание организации работы обучающихся с литературным блогом см. здесь: Колесников, А. А. Как организовать работу студентов с иноязычным литературным произведением на основе сервисов Веб 2.0:

## LITERATURBLOG

Liebe Freunde,  
in diesem Studienjahr haben Sie die Aufgabe, ein größeres literarisches Werk selbstständig zu lesen und zu analysieren. Im Laufe des Jahres werden Sie das Lektüreblog führen. Jede/r von Ihnen erstellt in diesem Forum ein neues Thema. Das ist Ihr persönliches Weblog, das Sie ständig während des Jahres führen sollen und jede Woche mit neuen Materialien, Ideen, Kommentaren etc. ergänzen.

**TITEL:** hier geben Sie bitte Ihren Namen, Vornamen, den Titel des Buches und dessen Autor an. Es wäre auch sehr anschaulich, wenn Sie die eingescannte Datei des Buchumschlages hochladen.

**NACHRICHT:** schreiben Sie bitte einen kurzen Text darüber, warum Sie dieses Buch für die Lektüre gewählt haben, was Sie über den Autor / die Autorin wissen (kurze, informative und interessante Zusammenfassungen aus mehreren Informationsquellen sind erwünscht), was Sie vom Buch erwarten. Gehen Sie dabei auf die folgenden Fragen ein:

1. Was hat dieser Autor noch geschrieben? Wodurch ist/wurde er bekannt? Lebt er noch? War er auch schon beim Leben berühmt? Welche Preise, Auszeichnungen hat er bekommen? Wurden seine Bücher verfilmt?
  2. Was hat Sie motiviert, gerade dieses Buch zu wählen? Was ist Ihr erster Eindruck (z.B., von Annotation, Illustrationen, Buchdecke, Struktur etc.)?
  3. Was erwarten Sie vom Lesen?
- Lesen Sie bitte auch die Nachrichten Ihrer Mitstudierenden und kommentieren Sie

## ЛИТЕРАТУРНЫЙ БЛОГ

Дорогие друзья,  
в этом учебном году Вам предстоит самостоятельно прочитать и проанализировать литературное произведение. В течение года Вы будете вести «блог читателя». Каждый (-ая) из Вас откроет в этом форуме новое обсуждение, которое станет Вашим блогом. Этот блог Вы должны постоянно (каждую неделю) пополнять новыми материалами, идеями, комментариями и пр.

**Поле «Название»:** пожалуйста, укажите здесь Ваши имя, фамилию, название выбранной книги и ее автора. Для наглядности желательно загрузить скан обложки.

- Поле «Новость»:** вкратце прокомментируйте, почему Вы выбрали эту книгу, что Вы знаете об авторе (приветствуются короткие, информативные и интересные обобщения нескольких источников), что Вы ожидаете от книги, т. е. осветите следующие вопросы:
1. Что еще написал автор этой книги? Благодаря чему он известен? Жив ли он в настоящее время? Был ли он знаменит при жизни? Какие премии/награды он получил? Были ли его книги экранизированы?
  2. Что побудило Вас выбрать именно эту книгу? Каково Ваше первое впечатление (например, от аннотации, иллюстраций, обложки, структуры и т. п.)?
  3. Что Вы ожидаете от чтения?
- Прочитайте также сообщения Ваших сокурсников и прокомментируйте минимум 3 из них; приветствуются также вопросы.

минимум 3 davon. Fragen sind auch erwünscht.

KOMMENTAR: beachten Sie, dass Sie jede Woche einen Blog-Eintrag posten sollen. Im Eintrag sollen Sie folgendes angeben:

1. wie viele Seiten Sie gelesen haben;
2. was im Roman inhaltlich passierte, welche neuen Helden auftauchten, was Ihnen besonders auffiel;
3. welche sprachlichen und stilistischen Besonderheiten dieses Fragment enthält und welche Funktion sie haben;
4. welchen Wortschatz Sie sich aus diesem Ausschnitt angeeignet haben:
  - a) 5-10 Wörter und Wendungen aus einem im Roman behandelten spezifischen Bereich (z.B., „Sprache des Rechts“); übersetzen Sie die entsprechenden Textstellen, wo diese Wörter vorkommen;
  - b) 5-10 Wörter und Wendungen, die Ihnen für Ihre Alltagskommunikation als wertvoll erscheinen.
5. Wählen Sie einen Auszug (2–3 Absätze) aus dem gelesenen Teil und machen Sie eine literarische Übersetzung. Erläutern Sie (auf Deutsch), warum Sie gerade diesen Auszug gewählt haben.

*Поле «Комментарий».* Обратите внимание: каждую неделю Вы должны размещать запись в блоге. В записи Вы должны указать/отразить следующее:

- 1) сколько страниц Вы прочитали;
- 2) что произошло в романе, какие появились новые герои, что Вам особенно запомнилось;
- 3) какими языковыми и стилистическими особенностями характеризуется этот фрагмент, какую функцию они выполняют;
- 4) какими лексическими единицами Вы дополнили свой словарь:
  - А) 5–10 слов и выражений из специализированной области, которая присутствует в романе (например, юридическая лексика); переведите соответствующие фрагменты в тексте, где встретилась эта лексика;
  - Б) 5–10 слов и выражений, имеющие, на Ваш взгляд, ценность для повседневного общения;
- 5) выберите отрывок (2–3 абзаца) из прочитанной части и подготовьте литературный перевод. Объясните, почему Вы выбрали именно этот отрывок.

В качестве формы текущего оценивания результатов рекомендуем создать «оценочный» блог учителя (*“Wochenresümee”*), представляющий собой таблицу, где по вертикали расположены Ф. И. О. обучающихся, а по горизонтали – номера недель полугодия. Каждую неделю учитель заполняет соответствующее поле. Для оценивания можно использовать следующие условные обозначения, которые при необходимости легко перевести в количественные показатели: «+» – задания полностью и качественно выполнены; «±» – задания выполнены частично; «+!» – задания выполнены с большим количеством ошибок/недочетов; «-» – задания не выполнены или размещены с опозданием.

### 3.2.4. Критерии оценивания предметных достижений:

#### письменная речь и письменный перевод

Текущий контроль сформированности умений письменного высказывания на углубленном уровне осуществляется в рамках видов письменной деятельности обучающегося, обозначенных в разделе 3.1.4 (базовый уровень), к которым добавляются следующие:

- написание письма – обращения о приеме на работу (application letter);
- написание официального (делового) письма, в том числе и электронного, объемом до 180 слов;
- создание письменного высказывания – аннотации, статьи и др. – объемом до 180 слов;
- письменное реферирование публицистического текста;
- создание письменного высказывания с элементами рассуждения, в т. ч. на основе таблицы, графика, диаграммы, объемом до 250 слов;
- письменное комментирование предложенной информации с выражением и аргументацией своего мнения объемом до 250 слов;
- письменный перевод с иностранного языка на русский аутентичных текстов художественного и/или научно-популярного характера.

В рамках текущего контроля письменной речи на углубленном уровне выделяют следующие шкалы оценивания: написание официального письма (эту шкалу также можно использовать для оценивания «application letter»), письменное реферирование публицистического текста, письменное комментирование информации (инфографики), письменный перевод. Создание письменного высказывания с элементами рассуждения следует оценивать по шкале соответствующего задания в ЕГЭ.

*А) Написание официального письма.*

Пример задания и опорной структуры письма (немецкий язык):

## Erläuterung der kommunikativen Situation

Sie arbeiten in der Schulbibliothek. Der Fachberater Ihrer Schule bittet Sie, deutsche Lehrbücher (DaF) bei einem deutschen Verlag zu bestellen. Er sagt: «Нам необходимы учебники по немецкому языку серии „Deutsch mit Spaß“ издательства „Lehrer“ для языковых уровней А1, А2 и В1: для каждого уровня 15 учебников, 5 книг для учителя и 1 аудиоприложение (компакт-диск). Напишите, пожалуйста, письмо-запрос в издательство, уточните стоимость и сроки/условия поставки. Учебники нам нужны к сентябрю. Укажите в письме, что мы – школа с углубленным изучением немецкого языка и интересуемся новыми учебными материалами. Мы планируем организовать курсы по выбору на немецком языке и хотим узнать, издают ли они соответствующие пособия. Вот адрес издательства: Германия, г. Эссен, ул. Кеттвигер Штрассе, д. 7. Руководителя зовут Клаус Фишер. Письмо, наверно, лучше отправить заказным».

Ihre Schule, Adresse	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Anschrift	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Datum	<hr/>
Anrede	<p><b>Anfrage Lehrbücher</b></p> <hr/>
Wer sind Sie? Was für eine Institution sind Sie?	<p><i>durch Ihre Werbung im Internet [Anzeige in der Zeitschrift „Deutsch als Fremdsprache“] sind wir auf Ihren Verlag aufmerksam geworden.</i></p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Kurze und deutliche Formulierung der Anfrage	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

Bitte um Liefer- und Zahlungsbedingungen	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
Lieferfrist: September, den ...	<i>Wir benötigen die Lehrbücher bis...</i> _____ <hr/>
Bitte um ein Angebot von weiteren Lernmaterialien für den DaF-Unterricht und für Wahlpflichtkurse	<i>Wir planen auch...</i> _____ <i>und bitten um Ihr Angebot von...</i> _____ <hr/> <hr/> <hr/>
Grußformel	<i>Für Ihre Bemühungen besten Dank im Voraus.</i> <hr/>
Name Unterzeichner Funktion Unterzeichner	<hr/> <hr/> <hr/>

Таблица 10

*Шкала оценивания умений написания официального письма*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
<p>Текст организован в соответствии со структурой делового письма. Пишет по существу, в соответствии с коммуникативной задачей. Уместно и точно используются средства когезии (языковые клише, организующие текст), нигде не нарушается когерентность (смысловая связь предложений) текста. Текст соответствует деловому стилю. Раскрыты все необходимые содержательные аспекты. Текст соответствует лексическим, грамматическим, орфографическим нормам (допускаются не более 1 грамматической, 1 лексической ошибки и 2 орфографических ошибок). Объем письма – до 180 слов</p>	5
<p>Имеются незначительные нарушения в структуре делового письма. Содержание соответствует заданию, присутствуют небольшие трудности с уместностью (рациональным выбором</p>	4

языковых средств сообразно коммуникативной ситуации) и связностью: 2–3 нарушения, не влияющие на смысловое наполнение текста. Встречаются грамматические ошибки, не влияющие на понимание (не более 3), лексические ошибки (не более 2), 3–4 орфографические ошибки. Объем письма приближается к требуемому	
Текст лишь частично соответствует структуре делового письма. Содержание не всегда соответствует коммуникативной задаче, раскрыты не все необходимые аспекты. Есть трудности со связностью высказывания и уместностью. Композиционные, грамматические, лексические и орфографические ошибки временами мешают пониманию. Однако в целом, задание выполнено. Объем письма значительно отклоняется от требований	3
Содержание не соответствует коммуникативной задаче. Композиция текста не соответствует требованиям. Текст трудно понять из-за большого количества ошибок	2

### *Б) Письменное реферирование публицистического текста.*

На углубленном уровне обучения ИЯ развиваются умения *письменного реферирования* прочитанного публицистического текста. Задача обучающегося – прочитать статью уровня сложности В1+ на актуальную общественную/социокультурную тему и подготовить ее письменное реферативное изложение с выражением собственного отношения к затрагиваемой проблеме в конце реферата. Для этого необходимо использовать приемы сжатия (компрессии) первичного текста, логического структурирования и обеспечения связности вторичного (реферативного) текста. Представим пример подобного задания для немецкого языка<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Пример взят из: Организация обучения речевому взаимодействию на занятиях по немецкому и русскому языкам как иностранным. Интеракция и медиация : Двужычное научно-методическое издание / У. Бер, А. А. Колесников, Л. А. Алексанова [и др.] ; Под общей редакцией У. Бер и А. А. Колесникова. – Bad Berka : Thüringer Institut für Lehrerfortbildung, Lehrplanentwicklung und Meiden. Gutenberg Druckerei GmbH Weimar, 2014. – 160 с. – (Materialien 181).

**Text:**

## **Generationsbrücke: Begegnungen zwischen Alt und Jung**

(Quelle: Vitamin.de, 2012, Nr.52, S. 25)

### **Aufgabe 1**

Referieren Sie über den Artikel „Generationsbrücke: Begegnungen zwischen Alt und Jung“ (Vitamin.de, Nr. 52, S. 25).

Beachten Sie die Schritte und die Strategien des Referierens<sup>1</sup>.

#### **STRATEGIEN DES REFERIERENS**

Denken Sie nach: Welche Information ist **am wichtigsten** im Artikel?

Suchen und unterstreichen Sie Wörter und Sätze, die diese Information enthalten. Lassen Sie alles Nebensächliche aus!  
Verbinden Sie die unterstrichenen Wörter und Sätze logisch.  
Benutzen Sie dabei die angegebenen Redeklisches.

Formulieren Sie kurze, einfache und präzise Sätze.  
Machen Sie Absätze: jeder Teil des Referates beginnt mit einem neuen Absatz.

Prüfen Sie nach: das Referat soll weder Einschätzungen noch Ihre subjektive Meinung enthalten.

#### **1. Schritt: Beschäftigung mit den elementaren Angaben.**

Feste Datenfelder werden ausgefüllt, d. h., man muss die Quelle, Zeit und Ort, den Verfasser angeben, das Fachgebiet, die Thematik und das Hauptproblem bestimmen und formulieren.  
Sehr wichtig: Titel und Untertitel sowie Annotation (den fettgedruckten Text

unter dem Titel, falls vorhanden) beachten!

#### **Klischees zum Formulieren**

Thema (des Artikels) ist ...

Der Artikel heißt ... /

Der Artikel hat das Thema ...

Der Artikel handelt von ...

Es geht in dem Artikel um (das Thema/die Frage/ ...)

Der Artikel hat den Titel ...

Der Artikel, über den ich spreche/referiere heißt ...

In dem Abschnitt, über den ich referiere, geht es um das Thema ...

Der Artikel stammt von (Name des Autors).

Autor des Artikels ist ...

Der Artikel stammt aus der XX-Zeitung.

Es handelt sich um einen Artikel aus der XX-Zeitung.

*Vorschlag für den Beginn des Referats*

<b>Ausgangstext</b>	<b>Referat</b>
<b><u>GENERATIONSBRÜCKE:</u></b> <b><u>BEGEGNUNGEN ZWISCHEN ALT UND JUNG</u></b> EINMAL IN DER WOCHE BESUCHT DER 15-JÄHRIGE MARCEL OFFERMANN EINEN GANZ BESONDEREN FREUND: HERR GILLIAN IST 78	Der Artikel, über den ich referiere, heißt „Generationsbrücke: Begegnungen zwischen Alt und Jung“. Er stammt aus der Zeitschrift „Vitamin de“, Heft 52, 2012. Der Autor – Konstantin Sacher – macht zum Hauptthema

<sup>1</sup> Шаги реферирования даны в соответствии с пособием: Денисов М.К., Рыбарёва Н.И. Zeit für Zeitung: Material- und Übungsbuch zum Referieren. – Rязань: РГУ им. С. А. Есенина, 2008.

<p>JAHRE ALT UND WOHT IN EINEM ALTENHEIM IN DER WESTDEUTSCHEN STADT AACHEN. MARCEL HAT HERRN GILLIAN ÜBER DIE „GENERATIONSBRÜCKE“ KENNENGELERNT, EIN PROJEKT, DAS ALTE UND JUNGE MENSCHEN ZUSAMMENBRINGT.</p> <p style="text-align: center;"><u>VON KONSTANTIN SACHER</u></p> <p>...</p> <p style="text-align: center;"><u>VITAMIN DE</u></p> <p><u>NR. 52, 2012</u></p>	<p>seines Beitrages die Herstellung des Kontaktes zwischen alten und jungen Leuten. Der Artikel macht die Leser mit dem Projekt „Generationsbrücke“ bekannt.</p>
--	--

## 2. Schritt: Identifizierung der relevanten Informationen im Text.

### Klischees zum Formulieren

Der Artikel behandelt die folgenden 3 Punkte /Fragen: Erstens ..., zweitens, ... drittens Zuerst geht es um ..., dann wird ... behandelt, anschließend ..., zum Schluss...	Der Artikel hat 3 Teile: Im ersten Teil geht es um ... Der zweite Teil beschäftigt sich mit ... Der letzte Teil befasst sich mit ...
--	---

## 3. Schritt: Organisieren der relevanten Informationen.

### Klischees zum Formulieren

#### Referieren/Sich auf den Text beziehen

Im Text steht, ...  
Im Text heißt es, ...  
Der Autor/XX schreibt (erklärt, meint, vertritt die Auffassung) ...

#### Gliederung deutlich machen

Soviel zu ...  
Ich gehe jetzt über zu ...  
Ich komme jetzt zu ...  
Während im vorhergehenden Teil ... im Vordergrund stand, gehe ich jetzt auf ... ein.  
Im vierten und letzten Teil möchte ich noch auf ... zu sprechen kommen.

#### Beispiele geben/zu Fotos und Abbildungen einen Bezug herstellen

Dieses Beispiel zeigt, dass ...  
An diesem Beispiel wird deutlich, dass ...  
Bei diesem Beispiel kann man sehen, wie ...  
Man sieht hier .../Sie sehen hier ...  
Das Foto/die Grafik zeigt ...  
Diese Abbildung veranschaulicht .../macht deutlich ...  
Wie diese Abbildung zeigt, ...

#### Zusammenfassung einleiten

Ich fasse (die Hauptpunkte / das Wesentliche /Wichtigste)... kurz zusammen:  
Es geht kurz gesagt / vor allem/hauptsächlich /im Wesentlichen um ...  
Ich will nur 2 Punkte nennen/aufführen.  
Abschließend möchte ich ...  
Zum Schluss möchte ich ...

### ***Vorschlag für das Markieren der Schlüsselinformationen:***

Einmal in der Woche besucht der 15-jährige Marcel Offermann einen ganz besonderen Freund: Herr Gillian ist 78 Jahre alt und wohnt in einem Altenheim in der westdeutschen Stadt Aachen. Marcel hat Herrn Gillian über die „Generationsbrücke“ kennen gelernt, ein Projekt, das alte und junge Menschen zusammenbringt.

Marcel besucht die Hauptschule Aretzstraße in Aachen. Gemeinsam mit der Organisation „Generationsbrücke Aachen“ führt die Schule das Projekt „Junioren mit Senioren“ durch. Mit anderen engagierten Jugendlichen aus seiner Schule hat Marcel in acht Schulstunden zuerst viel über alte Menschen und deren Bedürfnisse gelernt. Danach stellten sich Schüler im Altenheim „Haus Marien-Linde“ vor.

### ***Schlüsselwörter und- wendungen:***

Marcel Offermann, die Hauptschule besuchen, Herr Gillian, Aachen, Altenheim, das Projekt, Organisation „Generationsbrücke Aachen“, die Schule führt das Projekt „Junioren und Senioren“ durch.

### ***Verknüpfung der Schlüsselinformationen unter Verwendung synonymischer Wendungen und Klischees:***

Im ersten Teil des Artikels geht es um einen Schüler aus Aachen – Marcel Offermann. Marcel nimmt am Projekt „Junioren und Senioren“ teil und besucht wöchentlich Herrn Gillian im Altenheim. Das Projekt wird von seiner Schule und der Organisation „Generationsbrücke Aachen“ durchgeführt.

*In ähnlicher Weise referieren Sie die anderen Absätze. Vergessen Sie nicht zu prüfen, ob Ihr Referat korrekt (fehlerlos) geschrieben ist.*

Пример задания на английском языке:

Read the article and write an abstract of it. Pay attention to the following:

- 1. Conciseness:** Keep the abstract brief, capturing the essence of the article succinctly.
- 2. Clarity and Precision:** Clearly state the main topic or headline of the newspaper article.
- 3. Include Relevant Details:** Mention the who, what, when, where, and why of the article in a condensed form.
- 4. Avoid Opinions:** Stick to factual information and avoid including personal opinions or biases in the abstract.
- 5. Proofreading:** Review the abstract for any errors in grammar, spelling, or punctuation.

Useful phrases:

## **I. INTRODUCTION**

### **1. The title/headline of the article.**

The headline of the article is ... The article is headlined ... The article goes under the headline... The article is entitled...

2. The author of the article; where and when the article was published (\*if this information is given).

The author of the article is ... The article is written by ... The article is taken from the newspaper... It is (was) published in ... It is (was) printed in... The article I'm going to give a review of is taken from... The publication date of the article is... The article is dated the \_\_\_\_\_... The article is printed on the \_\_\_\_\_...

## **II. MAIN BODY**

### **1. The topic/subject matter of the article.**

The article deals with the topic... The article is about ... The article is devoted to ... The article describes the situation... The article assesses the situation... The article informs us about... / comments on... The article deals with / is concerned with / describes / examines / reveals / exposes / dwells on / explains / addresses / discusses / presents / covers / outlines / states / offers / considers / looks into / treats...

### **2. The purpose/aim, the problem and the main idea of the article.**

The purpose of the article is to give the reader some information on ... The aim of the article is to provide the reader with some facts/material/data on ... The article addresses the problem of... The article raises/brings up the problem... The main idea of the article is ...

### **3. The structure and the summary/contents of the article.**

The article can be divided into some logically connected parts...The first part deals with... The second covers ... The third touches upon the problem of... The fourth part includes ... The author starts by telling (the reader) (about, that ...) ... At the beginning of the article the author describes / explains / introduces / mentions / recalls / makes a few critical remarks on ... The article begins (opens) with the description of

/ introduction of / mention of / analysis of / summary of / the characterization of / author's opinion of / author's recollections of / the enumeration of ... Further/next/then the author reports (says) that ... The article goes on to say that ... In conclusion ... The author comes to the conclusion that .... In conclusion the author says / makes it clear that ... At the end of the article the author sums it all up by saying ... The author concludes by saying that... / draws a conclusion that / comes to the conclusion that ...

### III. CONCLUSION

Summarize / restate the message (main idea) of the article. Comment on the way the author managed to convey it. Say whether or not you agree with the author's point of view. State your own opinion of the article and the problem discussed.

In conclusion I'd like to ... To come back to what I was saying... The message of the article is that ... / The main idea of the article is ... I fully agree with / I don't agree with ... From my point of view... As far as I am able to judge... My own attitude to this article is... The article is... / I find this article interesting / entertaining / exciting / gripping / amusing / enjoyable / funny / witty / banal / dull / outdated / boring /of no value / too hard to understand... because .... In my opinion the article is worth reading because ...

*Таблица 11*

#### *Шкала оценивания умений письменного реферирования*

<i>Критерии</i>	<i>Отметка</i>
<p>Обучающийся корректно передает основное содержание статьи; основные смыслы не потеряны при сжатии текста.</p> <p>Реферативный текст отражает последовательное развитие мысли автора. Уместно и точно используются средства когезии (языковые клише, организующие текст), нигде не нарушается когерентность (смысловая связь предложений) текста.</p> <p>Текст организован в полном соответствии со структурой реферативного изложения (см. в примере выше). Текст соответствует лексическим, грамматическим, орфографическим нормам (допускаются не более 1 грамматической, 1 лексической ошибки и 2 орфографических ошибок)</p>	5

<p>Обучающийся последовательно передает основное содержание статьи; присутствуют небольшие трудности с уместностью и связностью: 2–3 нарушения, не искажающие смысл исходного текста.</p> <p>Имеются незначительные отклонения от структуры реферативного изложения. Встречаются грамматические ошибки, не влияющие на понимание (не более 3), лексические ошибки (не более 2), 3–4 орфографические ошибки</p>	4
<p>Реферативный текст кратко передает содержание исходной статьи, при этом в ряде случаев смысл может быть искажен.</p> <p>Обучающийся испытывает трудности с отражением последовательного развития мысли автора, а также со связностью и уместностью.</p> <p>Структура реферативного изложения не соблюдена. Композиционные, грамматические, лексические и орфографические ошибки временами мешают пониманию</p>	3
<p>Письменная работа не является реферативным изложением.</p> <p>Содержание передано некорректно. Композиция текста не соответствует требованиям. Текст трудно понять из-за большого количества ошибок</p>	2

*В) Письменное комментирование информации/инфографики/изображения.*

Для этого вида деятельности можно использовать приведенные выше шкалы оценивания умений устного комментирования, описания изображения и инфографики с поправкой на параметры письменной речи (см., например, табл. 11). Объем высказывания – порядка 250 слов

*Г) Письменный перевод.*

Письменный перевод с иностранного языка на русский выступает как особый вид коммуникативной деятельности при углубленном обучении иностранному языку. Вместе с тем, в методических исследованиях и рекомендациях пока не выделены точные параметры и критерии оценивания. Ниже мы предлагаем оценочную шкалу по 5-балльной системе, ориентируясь при этом на следующие 3 базовых критерия качества письменного перевода:

1) адекватность передачи смысловой информации, 2) полнота и точность передачи содержания и структурных особенностей текста, 3) адекватность стилистической, коммуникативно-функциональной информации<sup>1</sup>.

Таблица 12

*Шкала оценивания умений письменного перевода*

<i>Критерии оценивания</i>	<i>Отметка</i>
Содержание оригинального текста передано адекватно и полно, сохранены коммуникативные, прагматические и стилистические характеристики текста. Текст перевода не нарушает нормы русского языка, допускаются 1–2 негрубые ошибки	5
Содержание оригинала передано достаточно полно. В целом сохранены коммуникативные, прагматические и стилистические характеристики текста. В тексте перевода допущены незначительные нарушения норм русского языка: не более 4-х суммарных ошибок, включая не более 1 смысловой	4
Содержание оригинала передано не полностью. Имеется искажение коммуникативных, прагматических и стилистических характеристик исходного текста. В тексте перевода допущены нарушения норм русского языка: 6 ошибок, в том числе не более 2 смысловых	3
Смысл оригинала искажен, не соблюдены стилевые черты, в языке перевода допущено много ошибок	2

### **3.3 Критерии и нормы оценивания в рамках промежуточного (тематического) контроля**

Промежуточный контроль (контрольные работы, тесты по окончании темы или раздела и т. п.) на этапе среднего общего образования в большей степени, чем на других этапах, ориентирован на формы стандартизированного итогового контроля (ЕГЭ). Вместе с тем, учитывая, что ЕГЭ по предмету «Иностранный язык» не является обязательным, ориентация исключительно

<sup>1</sup> Ср.: [https://mgimo.ru/upload/2018/05/mo-gos.pdf?utm\\_source=yandex.ru&utm\\_medium=organic&utm\\_campaign=yandex.ru&utm\\_referrer=yandex.ru](https://mgimo.ru/upload/2018/05/mo-gos.pdf?utm_source=yandex.ru&utm_medium=organic&utm_campaign=yandex.ru&utm_referrer=yandex.ru)

на стандартизированные тесты не представляется разумной. Правильнее говорить о вариативных возможностях организации промежуточного контроля. В этом случае учитель (совместно с обучающимися) и/или методическое объединение учителей иностранного языка в школе могут принять решение, какой способ проведения промежуточного контроля (или же комбинация нескольких способов) для них наиболее рационален. На *базовом* и *углубленном* уровнях обучения иностранному языку к таким способам отнесем следующие:

- организация контроля в соответствии с форматом заданий ЕГЭ базового уровня (см. спецификацию контрольно-измерительных материалов ЕГЭ по иностранному языку);

- организация контроля с использованием контрольных заданий, предусмотренных для текущего контроля соответственно на базовом или углубленном уровне с некоторыми содержательными уточнениями/трансформациями, а также с привлечением параметрических/критериальных шкал оценивания;

- на *углубленном* уровне обучения иностранному языку контроль может быть реализован в соответствии с модульно-рейтинговой формой организации учебного процесса;

- организация контроля с использованием творческих и учебно-исследовательских видов работы (например, метода проектов).

### **3.3.1. Контроль языковых навыков и речевых умений с использованием типологии контрольных заданий для текущего контроля: базовый уровень**

#### **Языковая сторона**

*Произношение:* контроль слухопроизносительных и ритмико-интонационных навыков на основе чтения текста вслух и других заданий на говорение.

*Лексика:* словарный диктант, выборочный перевод, тесты на соотнесение/перекрестный выбор (например, слово и дефиниция, слово и картинка), подстановку, трансформацию, клоуз-тест. Оценка лексической стороны речи входит в комплексную оценку продуктивных видов речевой деятельности.

*Грамматика:* тесты на перекрестный выбор, множественный выбор, завершение/окончание, замену/подстановку, трансформацию, клоуз-тест. Оценка грамматической стороны речи входит в комплексную оценку продуктивных видов речевой деятельности.

### **Виды речевой деятельности**

#### ***Аудирование/аудиовизуальное восприятие.***

*Понимание основного содержания:* тесты на упорядочение (в т. ч. кадров из видеофрагмента), альтернативный выбор, соотнесение/перекрестный выбор, завершение, подстановку.

*Выборочное понимание:* тесты на подстановку (в т. ч. заполнение таблицы, информации в анкете и т. п.), завершение.

*Полное понимание:* тесты на множественный выбор, завершение/восстановление фрагментов прослушанного текста, трансформацию, замену (в т. ч. исправление ошибок на картинке); письменное изложение.

Требования к заданиям соотносятся с заданиями для текущего контроля (см. раздел 3.1).

#### ***Чтение.***

*Техника чтения:* чтение вслух, инсценировка.

*Понимание и извлечение информации при ознакомительном, поисковом/просмотровом, изучающем чтении* (см. раздел 3.1).

*Репродуктивно-продуктивная переработка текста:* устный пересказ или письменное изложение с трансформацией прочитанного текста, пересказ (изложение) с продолжением/развитием сюжета текста, изложение с элементами сочинения (см. шкалы оценивания устного пересказа и письменного высказывания в разделе 3.1).

*Критическая/аналитическая работа с текстом:* устное или письменное высказывание своего мнения/оценочного суждения по проблеме текста (см. шкалы оценивания устного и письменного высказывания в разделе 3.1), беседа/диалог по теме/проблеме текста, сочинение-рассуждение (там же).

### ***Говорение, монолог.***

*Репродуктивная и репродуктивно-продуктивная устная речь:* пересказ, пересказ с трансформацией или продолжением/развитием сюжета текста, пересказ с высказыванием собственного мнения, обобщение и передача существенной информации третьему лицу / третьим лицам.

*Продуктивная устная речь:* сообщение, доклад, описание (персонажей/реальных лиц и неодушевленных предметов/местности), комментирование картинки/фотографии/графики, рассказ-повествование, рассуждение (выражение и обоснование собственного мнения).

Шкалы оценивания см. в разделе 3.1.

### ***Говорение, диалог.***

Диалог смешанного характера (расспрос, обмен мнениями, побуждение к действию) на основе ролевых карточек.

Выполнение данного задания в рамках промежуточного контроля предусматривает предварительную *индивидуальную* подготовку каждого собеседника на основе ролевой карточки (в отличие от текущего контроля, где предусматривается совместная подготовка обучающихся) и последующую инсценировку диалога без предварительного обсуждения ролей со своим собеседником и без считывания с листа. Критерии оценки те же, что и при текущем контроле (см. раздел 3.1).

### ***Письменная речь.***

*Репродуктивная и репродуктивно-продуктивная письменная речь:* заполнение анкет и формуляров, изложение, изложение с трансформацией / развитием сюжета текста / высказыванием своего мнения по проблеме текста, создание письменного высказывания на основе иллюстрации, таблицы, графика, диаграммы.

*Продуктивная письменная речь:* а) *жанровое письмо:* резюме (CV), электронное сообщение личного характера, письменное высказывание (рассказ, сочинение) на основе плана, иллюстрации, таблицы, графика, диаграммы и/или прочитанного/прослушанного текста; б) *письменная телекоммуникационная*

*интеракция*: комментарий к записи в блоге; в) *креативное письмо*: авторское письменное высказывание творческого характера (часто в художественной форме), которое оценивается некритериальным способом (через комментарии, рецензии).

Шкалы оценивания см. в разделе 3.1.

Как отмечалось, в рамках промежуточного контроля на базовом уровне возможно использовать как нормативное оценивание (в соответствии со шкалами в разделе 3.1), так и критериальное. В последнем случае нормативные шкалы следует преобразовать в параметрические (критериальные). В критериальных шкалах выделяются подлежащие оценке параметры речевого продукта обучающегося; каждый параметр оценивается, как правило, от 0 до 2 или 3 баллов в соответствии с критериями, указанными в шкале. При этом:

**3 балла:** полное соответствие описанным для данного параметра критериям (допускается 1 незначительная неточность; то же самое – для 2 баллов, где 2 балла – максимум). Безупречная репрезентация описанного умения;

**2 балла:** имеется некоторое отклонение (например, 2–3 неточности, которые могут быть устранены самим обучающимся), которое, однако, не снижает хорошего качества реализации данного параметра. Хорошая выраженность описанного умения;

**1 балл:** имеются существенные недочеты при реализации данного параметра, умение плохо выражено;

**0 баллов:** большое количество ошибок, полное несоответствие описанным критериям; умение не сформировано.

При получении 0 баллов по параметрам «содержание / решение коммуникативной задачи», «структура», «точность», «правильность» вся работа / весь ответ оценивается в 0 баллов.

Итоговая сумма баллов по всем параметрам должна составить 10. Перевод баллов в традиционную систему оценивания осуществляется по следующей шкале:

8–10 баллов = «отлично»

7 баллов = «хорошо»

5–6 баллов = «удовлетворительно»

Менее 5 баллов = «неудовлетворительно».

Приведем в качестве примера преобразование нормативной шкалы оценивания устного ситуативного высказывания (см. раздел 3.1.1) в критериальную.

Таблица 1

*Критериальная шкала оценивания умений устного монологического высказывания*

<i>Баллы</i>	<i>Критерии</i>
0–3	<i>Содержание и структура:</i> высказывание полностью соответствует теме, коммуникативная задача решена, точно соблюдена композиционная структура (например, при рассуждении: тезис – аргументы – резюме; при рассказе-повествовании: завязка – развитие – кульминация – развязка и пр.)
0–3	<i>Беглость и точность:</i> высказывание в нормальном (естественном) темпе, отсутствие неоправданных пауз, мысль выражена достаточно ясно
0–3	<i>Правильность высказывания:</i> соответствие лексическим, грамматическим, фонетическим нормам; допускаются 1–2 негрубые ошибки, которые исправляются самим обучающимся
0–1	Объем высказывания – порядка 15 фраз

**3.3.2. Контроль языковых навыков и речевых умений с использованием типологии контрольных заданий для текущего контроля:  
углубленный уровень**

Промежуточный контроль на углублённом уровне обучения иностранному языку предполагает использование критериальных/параметрических шкал оценивания. Распределение баллов происходит по той же процедуре, что была описана в разделе 3.3.1.

Перевод баллов в традиционную систему оценивания при промежуточном контроле на углубленном уровне осуществляется по следующей шкале:

9–10 баллов = «отлично»

8–7 баллов = «хорошо»

6 баллов = «удовлетворительно»

Менее 6 баллов = «неудовлетворительно»

### **Языковая сторона**

Тестовые задания, типология которых соотносится с заданиями для контроля языковой стороны речи на базовом уровне, см. раздел 3.3.1.

### **Виды речевой деятельности**

#### ***Аудирование/аудиовизуальное восприятие.***

Помимо контрольных заданий на *понимание основного содержания, выборочное понимание и полное понимание* (см. типологию заданий на базовом уровне, раздел 3.3.1), на углубленном уровне в рамках промежуточного контроля добавляются следующие шкалы оценивания.

#### ***А) Понимание телепередач, фильмов, видеороликов.***

Этот вид аудиовизуального восприятия предусматривает работу преимущественно с записанными видеоматериалами, в том числе с фрагментами художественных фильмов. Контролю и оцениванию подлежат следующие ключевые умения:

– определять основные содержательные моменты видеоматериала, следить за развитием темы и за сменой тем;

– понимать точку зрения/позицию и эмоциональный настрой персонажей видео, в том числе с опорой на визуальную наглядность (манеру речевого и неречевого поведения и т. п.);

– понимать общий контекст показываемых сцен/сюжетов (где, когда, в связи с чем происходит действие и т. п.), в том числе благодаря опоре на видеоряд;

- при однократном предъявлении материала понимать общий смысл четкой стандартной речи;
- при неоднократном предъявлении материала понимать детали, нюансы и подразумеваемые смыслы, распознавать идиомы.

Длительность видеоматериала может составлять от 3–5 (видеоролики) до 10–12 (фрагменты художественных фильмов) минут.

Оценивание осуществляется через эксплицирование умений в форме ответов обучающегося в ходе обсуждения просмотренного материала, устного высказывания или письменного изложения с элементами сочинения.

*Таблица 2*

*Оценивание умений понимания телепередач, фильмов, видеороликов*

<i>Баллы</i>	<i>Критерии</i>
0–3	Понимание основного содержания: обучающийся способен понять основные содержательные моменты видеоматериала, следить за развитием темы и за сменой тем в видеоматериале. Если требуется в задании, обучающийся способен понять необходимые детали, распознать смысловые нюансы
0–3	Понимание контекста: обучающийся способен весьма точно распознать, где, когда, в связи с чем происходит показываемый сюжет, в том числе благодаря внимательному наблюдению за видеорядом
0–2	Реакция обучающегося: способен дать оценку просмотренному видеосюжету, развернуто высказать свою точку зрения по затрагиваемым проблемам
0–2	Грамотность высказывания (реакции со стороны обучающегося): высказывание обучающегося в связи с просмотренным видеосюжетом полностью соответствует лексическим, грамматическим, речевым/стилистическим нормам

*Б) Критическая оценка и интерпретация прослушанного/просмотренного аудио-/видеоматериала.*

Данный вид аудирования/аудиовизуального восприятия предусматривает актуализацию универсальных умений критического переосмысления

услышанного/увиденного. При этом оценивается, прежде всего, *глубина* понимания, т. е. способность понять основные и скрытые смыслы, а также оценить и/или верифицировать услышанные/увиденные сюжеты, утверждения, мнения с помощью сопоставления с другими фактами и мнениями, логического рассуждения, привлечения собственного жизненного опыта, аргументации и пр. Эксплицирование умений данного вида аудирования происходит, как правило, в форме развернутого устного высказывания или письменного сочинения.

*Таблица 3*

*Оценивание умений критической интерпретации  
прослушанного/просмотренного аудио-/видеоматериала*

<i>Баллы</i>	<i>Критерии</i>
0–3	Понимание глубины содержания: обучающийся способен понять основные и неявные смыслы в прослушанном или просмотренном материале, следить за развитием темы, логикой развития мысли и аргументацией говорящего. Для более точного и структурного представления о содержании использует вспомогательные приемы: например, письменную фиксацию основных тезисов/аргументов
0–3	Оценка и верификация: обучающийся способен верифицировать информацию, полученную из аудио-/видеоматериала, благодаря сопоставлению с информацией из других источников (аудио, видео, текстовых, мультимедийных), а также с собственным жизненным опытом и корректно сделанным (логичным) выводам. На основе результатов верификации обучающийся способен оценить ценность/значимость, надежность и убедительность прослушанного/просмотренного
0–2	Содержательность и структурированность оценочного высказывания на основе прослушанного/просмотренного: обучающийся логично, последовательно излагает мысли относительно прослушанного/просмотренного, опирается на содержание материала, говорит/пишет убедительно и по существу
0–2	Грамотность оценочного высказывания на основе прослушанного/просмотренного: высказывание обучающегося в связи с аудио-/видеоматериалом полностью соответствует лексическим, грамматическим, речевым/стилистическим нормам

### *Чтение.*

Помимо контрольных заданий на различные виды чтения, представленные на базовом уровне (см. типологию заданий на базовом уровне, раздел 3.3.1), а также интегрированного оценивания совокупности видов учебной деятельности с текстом (см. шкалу в разделе 3.2.3), на углубленном уровне в рамках промежуточного контроля добавляются отдельные шкалы оценивания по досуговому чтению и по чтению с целью интерпретации художественного текста.

#### *А) Досуговое чтение.*

Этот вид чтения направлен на формирование опыта самостоятельного читателя разножанровой литературы на иностранном языке. К такому чтению относятся как художественные, так и нехудожественные письменные тексты. Это могут быть творческие тексты, различные виды литературы, журнальные и газетные статьи, блоги или биографии, а также другие виды текстов в зависимости от интересов обучающегося. К ключевым характеристикам таких текстов отнесем следующие:

- объем: от 50 до 100 страниц за полугодие ( $\approx 5$  п. л.);
- жанровое разнообразие: от различных типов публицистических, повествовательных текстов до фрагментов современных и классических произведений в различных жанрах;
- наличие иллюстраций;
- темы: от повседневных тем (например, хобби, спорт, досуг, животные) и конкретных ситуаций до абстрактных и литературных тем;
- уровень языка: от B1+ до превышения B2 (предполагается активное использование компенсаторных приемов чтения);
- стратегии чтения: от угадывания контекста с опорой на иллюстрации, чтения с большой степенью самостоятельности до критической оценки разнообразных текстов,
- глубина понимания: от понимания в общих чертах/основных моментов до понимания интенций автора, скрытого смысла.

Досуговое чтение непрерывно продолжается в течение четверти/полугодия/учебного года. В разделе 3.2.3 был описан вариант текущего неформального контроля такого чтения в виде «литературного блога». Для обобщающей оценки результатов досугового чтения в течение четверти или полугодия может быть использована следующая шкала. Предполагается, что при проставлении баллов по данной шкале учитываются текущие результаты обучающегося по досуговому чтению в течение всего промежутка (см. раздел 3.2.3).

*Таблица 4*

*Оценивание промежуточных результатов досугового чтения*

<i>Баллы</i>	<i>Критерии</i>
0–2	Выбор произведения: обучающийся самостоятельно и осознанно выбирает произведение по интересующей его тематике в рамках интересующего его жанра (художественные, публицистические и другие тексты) и типа (печатное произведение, блог и пр.). Объем и сложность произведения соответствуют требованиям (около 5 п. л. на полугодие, уровень В1+ / В2+). Дано развернутое обоснование выбора произведения
0–2	Регулярность работы с текстом: обучающийся работает с произведением в течение всего промежутка времени (четверть, полугодие), не делая при этом неоправданно длительных перерывов. Промежуточные работы со стороны обучающегося (отзывы, мини-рецензии, записи в блоге) появляются каждую неделю / каждые 2 недели. Качество промежуточных работ высокое
0–3	Содержательная насыщенность авторского итогового «продукта» / авторских промежуточных «продуктов» обучающегося на основе произведения: представлена творческая работа, обладающая высокой степенью самостоятельности; мысль излагается последовательно; работа насыщена авторским восприятием прочитанного, оценки и суждения обоснованы; раскрыты все необходимые аспекты. В случае, если работа представляет собой преимущественно пересказ/реферирование прочитанного, по данному пункту (и за всю работу) ставится 0 баллов
0–2	Грамотность авторского итогового «продукта» / авторских промежуточных «продуктов» обучающегося на основе произведения:

	текст обучающегося полностью соответствует лексическим, грамматическим, речевым/стилистическим нормам
0–1	Объем работы обучающегося: полностью соответствует требованиям/изначально запланированному объему работы

*Б) Чтение с целью анализа и интерпретации художественного текста.*

Этот вид чтения включает в себя ряд филологических умений, развиваемых на углубленном уровне обучения иностранному языку в классах с языковой/филологической профилизацией. Анализируются такие аспекты, как значимость событий в романе, рассмотрение похожих тем в разных произведениях и другие связи между произведениями одной эпохи или разных эпох, параллели между событиями произведения и реальными событиями жизни, литературно-художественные способы выражения авторской мысли (включая использование основных стилистических фигур и приемов), степень художественной условности в произведении, глобальная оценка произведения в целом. В шкале оцениваются следующие ключевые умения:

- распознавать авторский замысел и представлять в сжатой форме квинтэссенцию прочитанного;
- высказывать аргументированное мнение о произведении;
- критически оценивать особенности произведения, включая эффективность использования литературных приемов;
- сравнивать различные произведения.

Если на базовом уровне развитие умений критического чтения сосредоточено преимущественно на описании (а не на оценке), то на углубленном уровне обучающийся может анализировать художественные особенности прочитанного, сходства и различия между произведениями, высказывая обоснованное мнение и ссылаясь на мнения других. Наивысшие баллы должны присваиваться тем работам, в которых обучающимся удалось распознать и проинтерпретировать стилистические нюансы, раскрыть подтекст и дать критическую оценку тому, как структура, язык и риторические приемы используются в произведении с определенной целью.

Для помощи обучающимся в структурировании своих аналитических работ следует использовать памятки. Ниже приведен пример такой памятки применительно к немецкому языку.

<b>Einführungsphrase</b>	<p>Ich habe den Text ... gelesen.</p> <p>Das ist eine Kurzerzählung, die von ... geschrieben wurde</p> <p>Das ist ein Romanauszug, dessen Autor ... ist.</p>
<b>Thema und Idee (verallgemeinert)</b>	<p>Die Erzählung ist dem Thema ... gewidmet</p> <p>Diese Erzählung ist darüber, ... [<i>dass die Musik eine wichtige Rolle im Leben des Menschen spielt</i>].</p>
<b>Handlung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Haupthelden</li> <li>– Ort und Zeit der Handlung</li> <li>– Was passiert in der Geschichte?</li> </ul> <p><b>(Knoten der Handlung:</b>  <u>Einleitung</u>→<u>Spannung</u>→<u>Konflikt</u>→<u>Klimax</u>→<u>Lösung</u>)</p>
<b>Analyse</b>	
<b>Idee (detailliert) + Bewertung</b>	<p>In der Erzählung entwickelt also der Autor seine Idee, ... (<i>dass die Musik für jeden Menschen eine große Bedeutung hat</i>).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Im Text beweist er, dass... (<i>die Musik unsere Welt schöner machen kann</i>)</li> <li>– Er macht sich über ... Gedanken</li> <li>– Er teilt uns seine Gedanken ... mit</li> <li>– Diese Idee finde ich/ ... ist meiner Meinung nach (sehr aktuell/relevant/wird in vielen Werken dieser Epoche diskutiert/trivial/für den modernen Leser uninteressant)</li> <li>– Im Großen und Ganzen ist das besprochene Werk ... (von großem literarischem Wert; in einfacher/komplexer Sprache geschrieben; inhaltlich und stilistisch (nicht) gelungen; unterscheidet sich stark von anderen Werken seiner Zeit – wie...; stellt nichts grundlegend Neues dar; ...)</li> <li>– ... ist dem Autor besonders gut/teilweise/nicht ganz gelungen</li> </ul>

<p><b>Detaillierte Analyse:</b></p> <p><b>Erzählperspektive (personales/ auktoriales/ Ich-Erzählen)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– die <b>personale Erzählsituation</b> schafft für den Leser eine Illusion, er befände sich selbst auf dem Schauplatz des Geschehens oder er betrachte die dargestellte Welt mit den Augen einer Romanfigur, die jedoch nicht erzählt, sondern in deren Bewusstsein sich das Geschehen gleichsam spiegelt.</li> <li>– die <b>Ich-Erzählung</b> hilft dem Leser, die innere Welt des Erzählers und sein Verhalten zum Problem des Werkes zu verstehen, den Konflikt aus seiner Sicht zu betrachten, weil er selbst zur Welt der Figuren gehört.</li> <li>– das <b>auktoriale Erzählen</b> gibt uns die Möglichkeit, das gesamte Geschehen aus unserer Sicht zu überblicken, eine unabhängige Position / eigene Stellung zum Problem zu nehmen.</li> </ul> <p><b>Rede:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Erzählerbericht</li> <li>– direkte/indirekte Rede</li> <li>– der innere Monolog</li> </ul> <p>Der Autor benutzt diese Erzählperspektive/diese Redeformen, um ...</p> <p>Diese Erzählperspektive hilft dem Leser ...</p> <p>Die vom Autor benutzte Erzählperspektive/Redeform finde ich ...</p>
<p><b>Sprachliche und stilistische Mittel</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Um seine Ideen anschaulicher zu machen, benutzt der Autor verschiedene sprachliche und stilistische Mittel, zum Beispiel: ...</li> <li>– Zum besseren Verständnis der Autorenidee verhelfen/dienen ...</li> <li>– In syntaktischer Hinsicht gibt es (eine Menge ...) in der Geschichte.</li> <li>– Die vielen ... (Fachbegriffe/Fachausdrücke) im Werk tragen ... (zur fachlichen Glaubwürdigkeit des Textes) bei.</li> </ul>

<p><b>Stilfiguren</b></p>	<p><b>Das Symbol:</b> Ein Wort oder ein Ausdruck steht für einen dem Leser meist bekannten inhaltlichen Zusammenhang. So ist z. B. ein Kreuz das allgemein bekannte Symbol für Jesus bzw. das Christentum. So kann z.B. fließendes Wasser ein Symbol für den Ablauf des Lebens oder eine rote Rose ein Symbol der Liebe sein.</p> <p><b>Die Metapher:</b> Ein Wort oder ein Ausdruck wird nicht in seinem wörtlichen Sinn gebraucht, sondern im übertragenen Sinn. Das Wort erhält eine zusätzliche Bedeutung zu seiner „normalen“ hinzu. Diese muss der Leser kennen oder aus dem Text herauslesen. (Beispiele: „das Gold ihres Haares“, „die Hölle des Krieges“).</p> <p><b>Die Alliteration:</b> Mehrere wichtige Wörter beginnen mit dem gleichen Anfangsbuchstaben und werden damit betont. (Beispiel: „mit Kind und Kegel“)</p> <p><b>Die Anapher:</b> Ein Wort oder Satzteil wird immer wieder verwendet, um auf den Zuhörer „einhämmernd“ zu wirken. (Beispiel: „So machte es mein Vater, so machte es mein Großvater, so...)</p> <p><i>...u. a.</i></p> <p><i>...Also, die Aussagekraft des Textes hilft uns das Thema und die Idee besser zu verstehen und einen großen Eindruck vom Lesen zu bekommen.</i></p>
<p><b>Vergleich mit den anderen Werken</b></p>	<p>Welche Parallelen lassen sich zu anderen Werken aus der gleichen oder aus anderen Epochen ziehen?</p>
<p><b>Schlussfolgerung</b></p>	<p>Inwieweit ist das Thema aktuell? Wie ist Ihre Bewertung des gesamten Werkes? Begründen Sie.</p>

*Оценивание умений чтения с целью анализа и интерпретации  
художественного текста*

<i>Баллы</i>	<i>Критерии</i>
0–3	Понимание глубины содержания: обучающийся способен понять основные и глубинные смыслы в прочитанном произведении, следить за развитием сюжета, в том числе сложного, состоящего из нескольких линий, точно передавать основные идеи прочитанного в сжатой форме. Обучающийся точно определяет роль языковых и стилистических средств в раскрытии авторского замысла (их функциональную нагрузку)
0–3	Критическая оценка: обучающийся способен дать субъективную (но при этом обоснованную) оценку сюжету, языковым и стилистическим особенностям произведения, оценить ценность/ значимость произведения для своей эпохи и для современности
0–2	Сравнительный анализ: обучающийся способен сопоставить прочитанное произведение с другими произведениями зарубежной и отечественной литературы по нескольким параметрам (например, эпоха, сюжет, язык, композиция и пр.)
0–2	Содержательность, структурированность и грамотность оценочного высказывания на основе прочитанного: обучающийся логично, последовательно излагает мысли относительно прочитанного, опирается на содержание произведения, говорит/пишет убедительно и по существу; высказывание обучающегося полностью соответствует лексическим, грамматическим, речевым/стилистическим нормам

***Говорение, монолог.***

Контрольные задания на устное монологическое высказывание соотносятся с заданиями, описанными для текущего контроля на углубленном уровне (см. раздел 3.2.1). К ним добавляется шкала оценивания видеоподкаста, созданного обучающимся: задание интегрированного характера, которое также может представлять собой проектную работу. Данная шкала была ранее

разработана для курса внеурочной деятельности (углубленный уровень)<sup>1</sup>, но также может быть использована в качестве одной из опций промежуточного оценивания говорения.

Таблица 6

*Оценивание умений создания видеоподкаста-сообщения*

<i>Учитываемые факторы</i>	<i>Вес каждого фактора в баллах</i>	<i>Критерии оценки</i>
<b>Представление темы/проблемы</b>	0–1	<p>1 – В подкасте обсуждается актуальное событие или актуальная ситуация, интересная/актуальная для иноязычного/зарубежного зрителя. Раскрывается только одна тема.</p> <p>0 – Представленная тема не актуальна и/или не интересна и/или присутствует «многотемье»</p>
<b>Структурирование</b>	0–2	<p>2 – Наличие всех необходимых частей и их корректное представление:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– введение, при необходимости, предыстория;</li> <li>– основная часть: подробное и разностороннее изложение темы;</li> <li>– заключение.</li> </ul> <p>1 – Структура соблюдена, но присутствуют некоторые незначительные отклонения.</p> <p>0 – Отсутствие одного или нескольких обязательных элементов в структуре</p>
<b>Представление основной части</b>	0–3	<p>3 – Основная часть представлена полностью корректно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– раскрыты все основные “W-Questions”;</li> <li>– использованы объективные методы: опрос очевидцев, представление статистики, представление мнений экспертов и т. п.;</li> </ul>

<sup>1</sup> См.: [https://edsoo.ru/wp-content/uploads/2023/11/pvd\\_zhurnalistika\\_28112023.pdf](https://edsoo.ru/wp-content/uploads/2023/11/pvd_zhurnalistika_28112023.pdf)

		<p>– объективный рассказ автора, отсутствие необоснованных оценок.</p> <p>2 – Имеются нарушения в выполнении 1 из 3 требований к основной части.</p> <p>1 – Имеются нарушения в выполнении 2 из 3 требований к основной части.</p> <p>0 – Имеются нарушения в выполнении всех 3 требований к основной части</p>
<b>Соотношение текст/контент, звук, видео</b>	0–1	<p>1 – Количественные и качественные характеристики указанных параметров приближаются к оптимальным.</p> <p>0 – Ярко выраженное неоптимальное соотношение данных параметров, что создает дискомфорт при прослушивании/просмотре</p>
<b>Относительная грамматическая, лексическая, фонетическая правильность</b>	0–3	<p>3 – См. описание ниже, а также: у отвечающего очень хорошее произношение и он соблюдает правильную интонацию.</p> <p>2 – В сообщении мало ошибок и они не препятствуют пониманию содержания. Допустив ошибку, обучающийся часто сам ее исправляет. Используются простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, простые и сложные предложения <i>и/или</i> используемая лексика соответствует теме сообщения. Высказывание отличается широкий диапазон используемой лексики, включающей клише и устойчивые словосочетания. Демонстрируется умение преодолевать лексические трудности. Возможно наличие негрубых ошибок в сочетании используемых слов <i>и/или</i> речь содержит фонетические ошибки, заметна интерференция родного языка, но в основном она понятна носителю языка.</p> <p>1 – Наличие незначительного количества грамматических ошибок не препятствует</p>

		<p>пониманию высказывания. Встречаются грубые грамматические ошибки в сложных предложениях, но простые предложения грамматически правильные <i>и/или</i> для выражения своих мыслей отвечающий использует разнообразную лексику в соответствии с темой сообщения. Встречаются ошибки в сочетании используемых слов, что затрудняет, но не препятствует пониманию высказывания <i>и/или</i> фонетические ошибки затрудняют понимание.</p> <p>0 – Большое количество грамматических ошибок затрудняет понимание высказывания <i>и/или</i> сообщение содержит минимальное количество изученной лексики, используются слова родного языка вместо незнакомых иностранных слов <i>и/или</i> большое количество фонетических ошибок затрудняет понимание говорящего</p>
--	--	--

### ***Говорение, диалог.***

Полилог смешанного характера (расспрос, обмен мнениями, побуждение к действию) / мини-дискуссия на основе ролевых карточек. Модерация разговора.

Выполнение данного задания в рамках промежуточного контроля предусматривает предварительную *индивидуальную* подготовку каждого собеседника (а также модератора всей дискуссии) на основе ролевой карточки и последующую инсценировку полилога без предварительного обсуждения ролей со своим собеседником и без считывания с листа. Эта особенность отличает данное задание от текущего контроля, где предусматривается совместная подготовка обучающихся. Критерии оценки те же, что и при текущем контроле (см. раздел 3.2.1).

На этапе промежуточного контроля диалогической/полилогической речи добавляются следующие 3 шкалы.

*А) Интервью.*

Возможна также письменная форма представления устного интервью.

*Таблица 7*

*Оценивание умений интервьюирования*

<i>Учитываемые факторы</i>	<i>Вес каждого фактора в баллах</i>	<i>Критерии оценки</i>
<b>Корректность вводной части</b>	0–1	1 – Вводная часть ясно раскрывает цель предстоящего интервью, текст оформлен стилистически корректно. 0 – Вводная часть интервью либо отсутствует, либо в ней имеются грубые нарушения (не раскрыта цель интервью, нарушены нормы композиционного типа речи, который используется во вводной части)
<b>Способность к коммуникативному взаимодействию</b>	0–1	1 – Интервьюируемый понимает вопросы и дает развернутые ответы. Интервьюер постоянно стимулирует общение со своим собеседником. 0 – Интервьюер и интервьюируемый практически не понимают друг друга; интервьюируемый способен ответить лишь на некоторые вопросы. Вопросы интервьюера не соответствуют логике интервью, он не стимулирует собеседника к общению
<b>Полнота раскрытия темы интервью</b>	0–1	1 – В процессе интервью собеседники разносторонне освещают обсуждаемую тему/проблему, ответы содержат комментарии по проблеме, выражение личного отношения к фактам и обоснование этого отношения. 0 – Беседа участников интервью в некоторой степени затрагивает обсуждаемую тему, но в ответах интервьюируемого отсутствует

		выражение собственного мнения и отношения к проблеме; собеседники постоянно «уходят» от темы из-за некорректных вопросов интервьюера
<b>Относительная грамматическая правильность</b>	0–2	<p>2 – В ответе мало ошибок и они не препятствуют пониманию содержания. Допустив ошибку, обучающийся часто сам ее исправляет. Используются простые и сложные грамматические явления в различных сочетаниях, простые и сложные предложения.</p> <p>1 – Наличие незначительного количества грамматических ошибок не препятствует пониманию высказывания. Встречаются грубые грамматические ошибки в сложных предложениях, но простые предложения грамматически правильны.</p> <p>0 – Большое количество грамматических ошибок затрудняет понимание высказывания</p>
<b>Диапазон используемых лексических средств</b>	0–2	<p>2 – Используемая лексика соответствует поставленной коммуникативной задаче. Высказывания отличает широкий диапазон используемой лексики, включающей клише и устойчивые словосочетания. Демонстрируется умение преодолевать лексические трудности. Возможно наличие негрубых ошибок в сочетании используемых слов.</p> <p>1 – Для выражения своих мыслей отвечающий использует разнообразную лексику в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Встречаются ошибки в сочетании используемых слов, что затрудняет, но не препятствует пониманию ответа.</p> <p>0 – Ответ содержит минимальное количество элементарной лексики. При ответе</p>

		используются слова родного языка вместо незнакомых иностранных слов
<b>Относительная фонетическая правильность (при устной форме)</b>	0–1	1 – У собеседников хорошее произношение, они соблюдают правильную интонацию. Речь понятна носителю языка. Встречаются незначительные ошибки, которые не препятствуют пониманию высказывания. 0 – Большое количество фонетических ошибок затрудняет понимание высказывания. Многие простые слова и фразы произносятся неправильно. Сильно заметна интерференция родного языка
<b>Соблюдение структуры интервью</b>	0–1	1 – В интервью четко просматриваются основные компоненты этого жанра. В целом, все вопросы соответствуют логике интервью (например, в начале интервью – «простые» вопросы, в конце – «сложные») 0 – Структурные особенности жанра «интервью» не выдержаны; интервью превращается в обычный разговор двух собеседников
<b>Объем</b>	0-1	1 – Порядка 10 реплик/вопросов с каждой стороны, отвечающих поставленной коммуникативной задаче. 0 – Менее 7 реплик/вопросов с каждой стороны, отвечающих поставленной коммуникативной задаче

*Б) Деловая игра «Дебаты».*

Учитывая комплексность подобного вида работы, для шкалы оценивания используются рекомендации по оцениванию диалогической и монологической форм речи, а также собственная шкала оценивания спикеров в этой игре. Дебаты оцениваются группой судей (которые могут выбираться из состава обучающихся, в нее могут также входить учителя) по трем критериям: содержание, стиль,

стратегия. При оценивании содержания учитывается количество приведенных аргументов, их доказанность, а также аргументированность ответов на вопросы оппонентов. Стилль – это умение ясно представить свою позицию, четко выразить свою мысль, придерживаться рамок литературного языка, проявление высокой культуры общения, уважения к оппонентам и аудитории. Стратегия выступления представляет собой логические связи между выступлениями спикеров и в самой речи спикера, аргументированные возражения на утверждения оппонентов, апеллирование к фактам и статистике.

Таким образом, шкала оценивания выглядит следующим образом.

Таблица 8

*Оценивание дебатов*

<i>Учитываемые факторы</i>	<i>Вес фактора в баллах</i>	<i>Критерии оценки</i>
<b>Содержание: аргументы и доказательства</b>	0–2	<p>2 – Количество аргументов значительно превышает количество аргументов оппонентов. На все вопросы даны аргументированные ответы.</p> <p>1 – Количество аргументов, подкреплённых доказательствами, примерно совпадает с количеством аргументов оппонентов. Некоторые вопросы оставлены без аргументированных ответов. Выступающий понимает общее содержание вопросов оппонентов.</p> <p>0 – Небольшое количество приведенных аргументов, не подкреплённых доказательствами. Спикер испытывает значительные трудности при ответе на вопросы оппонентов, практически их не понимает и способен ответить лишь на некоторые вопросы</p>
<b>Стилль выступления (этическая сторона)</b>	0–2	2 – Выступление отличается высокой культурой, нарушения отсутствуют.

		<p>1 – При общей высокой культуре выступления встречаются некоторые незначительные нарушения этических норм общения.</p> <p>0 – Выступающий не знаком с культурой и нормами публичного выступления либо проявляет явное неуважение к оппонентам, судьям или аудитории</p>
<b>Стиль выступления (языковая сторона)</b>	0–3	<p>3 – В ответе почти нет ошибок, а если они встречаются, выступающий сам исправляет их. Используются простые и сложные грамматические формы, простые и сложные предложения. Диапазон используемой лексики широк, речь отличается стилистическим богатством, используются риторические обороты, яркие образы.</p> <p>2 – Используются простые и сложные грамматические формы, разнообразная лексика. Выступающий не испытывает значительных языковых трудностей. Встречаются ошибки в сочетании используемых слов, что может в отдельных случаях затруднить понимание высказывания.</p> <p>1 – Наличие грамматических ошибок (в т. ч. грубых) не препятствует пониманию. Используются преимущественно простые грамматические формы. Лексический запас сильно ограничен.</p> <p>0 – Большое количество ошибок затрудняет понимание высказывания, спикер использует элементарную лексику, а также слова родного языка вместо незнакомых иноязычных слов</p>
<b>Стратегия выступления</b>	0–2	<p>2 – Спикер правильно устанавливает логические связи в своей речи и между выступлениями. Все аргументы противников доказательно опровергаются. Спикер апеллирует только к фактам и статистике.</p>

		<p>1 – Спикер правильно устанавливает связи в своем выступлении, но встречаются логические ошибки. Не на все аргументы оппонентов приводятся доказательные опровержения. Время от времени спикер апеллирует к субъективным факторам.</p> <p>0 – Логические связи в речи спикера отсутствуют, выступление логически оторвано от предыдущих выступлений, отсутствуют возражения аргументам оппонентов, нет апеллирования к фактам</p>
<b>Продолжительность выступления</b>	0–1	<p>1 – Выступление соответствовало отведенному ему времени.</p> <p>0 – Спикер значительно превысил отведенное ему время либо его выступление было значительно короче</p>

*В) Деловая игра «Ток-шоу».*

Учитывая, что проведение ток-шоу является результатом совместной деятельности целой группы обучающихся, рекомендуется ввести дополнительные «групповые» баллы: с их помощью оценивается работа всей группы по подготовке и проведению шоу, эти баллы добавляются каждому из участников. Таким образом, получаем следующую шкалу оценивания.

*Таблица 9*

*Оценивание ток-шоу*

<i>Учитываемые факторы</i>	<i>Вес фактора в баллах</i>	<i>Критерии оценки</i>
<b>1. Групповой результат</b>		
<b>Содержание ток-шоу</b>	0–2	<p>2 – Содержание шоу полностью соответствует заявленной теме, шоу интересно и увлекательно для зрителя/слушателя.</p> <p>1 – Содержание шоу отчасти соответствует</p>

		<p>теме, однако прослеживается достаточно формальный подход к ее раскрытию.</p> <p>0 – Содержание шоу не соответствует заявленной теме</p>
<b>Взаимодействие участников</b>	0–2	<p>2 – Взаимодействие носит живой, развивающийся характер; участники постоянно стимулируют общение друг с другом, при этом общение происходит в соответствии с коммуникативной структурой ток-шоу (которая отчетливо прослеживается).</p> <p>1 – Между участниками наблюдается формальное взаимодействие (все фразы были выучены заранее), при этом живое общение сведено к минимуму либо общение носит хаотичный, неструктурированный характер.</p> <p>0 – Участники шоу не понимают друг друга, взаимодействие отсутствует</p>
<b>Неязыковые приемы удержания внимания слушателя/зрителя</b>	0–1	<p>1 – В шоу присутствуют экстралингвистические приемы удержания внимания (например, музыкальное сопровождение, удачная работа оператора и пр.).</p> <p>0 – В шоу отсутствуют экстралингвистические приемы удержания внимания</p>
<b>Организация ток-шоу</b>	0–1	<p>1 – Присутствуют творческие элементы в организации (например, оформление класса-«студии», приглашение гостей и пр.).</p> <p>0 – Формальный подход к организации ток-шоу</p>
<b>2. Индивидуальный результат</b>		
<b>Этическая сторона выступления</b>	0–2	<p>2 – Выступление отличается высокой культурой, нарушения отсутствуют.</p> <p>1 – При общей высокой культуре выступления встречаются некоторые незначительные нарушения этических норм общения.</p>

		0 – Выступающий не знаком с культурой и нормами публичного выступления, проявляет явное неуважение к оппонентам, судьям или аудитории
<b>Языковая сторона выступления</b>	0–3	<p>3 – В ответе почти нет ошибок, а если они встречаются, выступающий сам исправляет их. Используются простые и сложные грамматические формы, простые и сложные предложения. Диапазон используемой лексики широк, речь отличается стилистическим богатством, используются риторические обороты, яркие образы.</p> <p>2 – Используются простые и сложные грамматические формы, разнообразная лексика. Выступающий не испытывает значительных языковых трудностей. Встречаются ошибки в сочетании используемых слов, что может в отдельных случаях затруднить понимание высказывания.</p> <p>1 – Наличие грамматических ошибок (в т. ч. грубых) не препятствует пониманию. Используются преимущественно простые грамматические формы. Лексический запас сильно ограничен.</p> <p>0 – Большое количество ошибок затрудняет понимание высказывания, выступающий использует элементарную лексику, а также слова родного языка вместо незнакомых иноязычных слов</p>
<b>Стратегия выступления</b>	0–2	2 – Выступающий правильно устанавливает логические связи в своей речи и между выступлениями. Индивидуальная коммуникативная линия прослеживается очень четко, свои коммуникативные намерения выступающий излагает структурно и ясно.

		<p>1 – Выступающий правильно устанавливает связи в своем выступлении, но встречаются логические ошибки. В выступлении можно проследить основную коммуникативную линию говорящего и понять, что он поддерживает, опровергает, предлагает и пр.</p> <p>0 – Логические связи в речи выступающего отсутствуют, выступление логически оторвано от предыдущих выступлений, отсутствуют возражения аргументам оппонентов, нет апеллирования к фактам</p>
<b>Относительная фонетическая правильность (при устной форме)</b>	0–1	<p>1 – У собеседников хорошее произношение, они соблюдают правильную интонацию. Речь понятна носителю языка. Встречаются незначительные ошибки, которые не препятствуют пониманию высказывания.</p> <p>0 – Большое количество фонетических ошибок затрудняет понимание высказывания. Многие простые слова и фразы произносятся неправильно. Сильно заметна интерференция родного языка</p>
<b>Продолжительность выступления (если предусмотрена)</b>	0–1	<p>1 – Выступление соответствовало отведенному ему времени.</p> <p>0 – Выступающий значительно превысил отведенное ему время либо его выступление было значительно короче</p>

### ***Письменная речь и письменный перевод.***

Контрольные задания в области письменной речи и письменного перевода соотносятся с заданиями, описанными для текущего контроля на углубленном уровне (см. раздел 3.2.4). К ним добавляются задания по подготовке следующих письменных работ: статьи-сообщения, рецензии, эссе (порядка 250 слов).

#### ***А) Статья – сообщение.***

При написании публицистической статьи в жанре «(новостное) сообщение» (a news article) следует руководствоваться определенными

требованиями к структуре и содержанию этого вида письменного высказывания. Основные требования представлены в форме памятки для обучающихся ниже<sup>1</sup>.

- Описываемое событие или положение вещей представляется *абсолютно объективно*.
- Первое предложение сообщения передает сущность его содержания.
- В сообщении должны содержаться ответы на так называемые “W-Questions”/„6W-Fragen“:

<ul style="list-style-type: none"> <li>– Who? For example, <i>Anton Müller</i></li> <li>– Where? For example, <i>in Hamburg</i></li> <li>– When? For example, <i>at 3 pm</i></li> <li>– What? For example, <i>a car accident</i></li> <li>– How? For example, <i>due to black ice</i></li> <li>– Why? For example, <i>due to inattention</i></li> </ul> <p>Иногда добавляется еще один:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– What consequences? For example, <i>a broken leg</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Wer? Zum Beispiel <i>Anton Müller</i></li> <li>– Wo? Zum Beispiel <i>in Hamburg</i></li> <li>– Wann? Zum Beispiel <i>um 15 Uhr</i></li> <li>– Was? Zum Beispiel <i>ein Autounfall</i></li> <li>– Wie? Zum Beispiel <i>durch Glatteis</i></li> <li>– Warum? Zum Beispiel <i>durch Unaufmerksamkeit</i></li> </ul> <p>Иногда добавляется еще один:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Welche Folgen? Zum Beispiel <i>ein gebrochenes Bein</i></li> </ul>
---	---

Структура сообщения соответствует принципу «обратной пирамиды» (от наиболее существенной информации к деталям):



<sup>1</sup> Колесников А. А. Как обучать созданию публицистических текстов в X–XI классах филологического профиля (Немецкий язык) / А. А. Колесников // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 8. – С. 50–60. – EDN KFPSLF.

## Шкала оценивания умений написания статьи-сообщения

Баллы	Критерии
0–1	Оформление заглавия: заглавие кратко, но информативно. Есть указание на главную тему / проблему сообщения
0–3	Структурирование статьи и соответствие теме: сообщение полностью соответствует нормам (содержатся ответы на так называемые “W-Questions”; структура текста выполнена в соответствии с принципом «обратной пирамиды»). Содержание сообщения полностью раскрывает заявленную тему
0–3	Стиль и связность высказывания: описываемое событие или положение вещей представлено абсолютно объективно, отсутствует оценочность или выражение мнений, отношений, субъективных взглядов. Мысль выражена достаточно ясно, связность обеспечена необходимыми речевыми клише, определяющими последовательность развития описываемых событий
0–3	Правильность и объем высказывания: используемая лексика соответствует теме сообщения. Работу отличает широкий диапазон используемой лексики, включающий клише и устойчивые словосочетания. Возможно наличие негрубых ошибок в сочетании используемых слов. В сообщении мало грамматических ошибок и они не препятствуют пониманию содержания. Используются простые и сложные грамматические структуры, адекватные грамматические формы, простые и сложные предложения. Объем сообщения – порядка 200 слов

## Б) Эссе.

Эссе представляет собой прозаическое произведение небольшого объема с ярко выраженной субъективной точкой зрения относительно рассматриваемой проблемы. В эссе автор рассматривает столкновение мнений и позиций по определенному вопросу, а также отчетливо выражает и *доказывает* свое мнение относительно рассматриваемой проблемы. В центр внимания ставится некий тезис, который должен быть либо аргументировано подтвержден либо аргументировано опровергнут. При этом эссе должно быть весьма четко структурировано:

1. *Заглавие* эссе должно содержать в себе постановку вопроса и вызывать в читателе любопытство. В заглавии уместна игра слов, метафоры.

2. *Вводная часть*:

а) интересное вводное предложение;

б) в первых абзацах обозначение в общих чертах основной темы и проблемы эссе (например, „*In den letzten Jahrzehnten haben Verfassungsgerichte eine zunehmende Bedeutung gewonnen. Unklar ist allerdings noch, wie diese Entwicklung zu erklären ist.*”);

в) краткий обзор существующих позиций по данной проблеме (например, „*Beispielhaft für diese Debatte sind die Positionen von Maier und Müller. Maier argumentiert,..., während Müller...*”);

г) определение собственной позиции.

3. *Основная часть*: более подробный анализ различных мнений по рассматриваемой проблеме, усиление своей позиции вескими аргументами, подтверждение собственного мнения наглядными примерами.

4. *Заключение*: краткое обобщение аргументации, выводы (по возможности, руководство к действию: как *практически* может быть решена проблема), указание на аспекты проблемы, которые требуют дальнейшего анализа/исследования. Заключительное предложение, которое побуждает к размышлению.

В англоязычных странах популярна структура эссе из 5 абзацев (the 5-paragraph essay), которая может быть представлена следующим образом:

1. *Введение*: формулировка проблемы, тезис эссе (основная идея), сообщение о намерениях автора (comment on the problem / analyse different aspects of it / present personal opinion – в зависимости от типа эссе).

2. *Представление аргументов в пользу одной точки зрения* (безличное для аргументационного эссе / эссе «за и против», представление личной точки зрения для эссе-выражения мнения).

3. *Представление аргументов в пользу противоположной точки зрения.*

4. *Анализ представленных точек зрения, обоснование выбора одной из них.*

5. *Заключение*: вывод из анализа (безличный для аргументационного эссе / эссе «за и против», личная точки зрения для эссе-выражения мнения).

## Шкала оценивания умений написания эссе

Баллы	Критерии
0–1	Оформление заглавия: заглавие сформулировано проблемно и вызывает у читателя любопытство. В заглавии использованы метафоры, игра слов
0–3	<p>Структурирование эссе и соответствие теме: эссе полностью соответствует композиционным нормам данного жанра.</p> <p>Присутствуют заглавие, вводная часть, основная часть, заключение.</p> <p>Содержание сообщения полностью раскрывает заявленную тему:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– первое предложение вызывает читательский интерес;</li> <li>– в первом абзаце сформулирована проблема, которая обсуждается в эссе;</li> <li>– во введении представлен обзор различных мнений и позиций по рассматриваемой проблеме;</li> <li>– в конце введения четко сформулирована позиция автора (кроме аргументационных эссе / эссе «за и против» на английском языке);</li> <li>– в основной части авторская позиция усиливается аргументами и наглядными примерами, присутствует анализ иных точек зрения, в т. ч. контраргументов, убедительно показано преимущество авторской позиции перед другими точками зрения;</li> <li>– в заключении обобщаются аргументы, делаются выводы;</li> <li>– заключительное предложение сформулировано так, что побуждает к дальнейшему размышлению</li> </ul>
0–3	Стиль и связность высказывания: автор обоснованно высказывает оценочные суждения, мнения, отношения, взгляды. Мысль выражена достаточно ясно, связность обеспечена необходимыми речевыми клише, определяющими переходы между структурными частями эссе
0–3	Правильность и объем высказывания: используемая лексика соответствует теме эссе. Работу отличает широкий диапазон используемой лексики, включающий клише и устойчивые словосочетания. Возможно наличие негрубых ошибок в сочетании используемых слов. В эссе мало грамматических ошибок, они не препятствуют пониманию содержания. Используются простые и сложные грамматические структуры, адекватные грамматические формы, простые и сложные предложения. Объем эссе – порядка 250 слов

### *В) Рецензия.*

Рецензия представляет собой критический отзыв, основанный на анализе рецензируемого произведения (литературного сочинения, кинофильма, спектакля и т. д.), написанный в соответствии с правилами жанра.

На углубленном уровне обучения иностранному языку в 10–11 классах возможна подготовка следующих видов рецензий:

- литературные – анализ художественных произведений;
- театральные – рецензии на спектакли;
- музыкальные – обзоры песен, видеоклипов, альбомов различных жанров и исполнителей;
- кинорецензии – обзоры кинофильмов.

*Таблица 12*

#### *Шкала оценивания умений написания рецензии*

<i>Баллы</i>	<i>Критерии</i>
0–1	Оформление заглавия: в заголовок «встроено» заглавие (или его элементы) рецензируемого текста, при этом заглавие рецензии сформулировано проблемно и вызывает у читателя любопытство. В заглавии использованы метафоры, игра слов
0–3	Структурирование рецензии и соответствие теме: текст полностью соответствует композиционным нормам жанра рецензии. Присутствуют заглавие, общее описание, передача содержания, общая оценка, подробный анализ (в т. ч. преимуществ и недостатков) произведения, выводы. Содержание рецензии полностью раскрывает заявленную тему: <ul style="list-style-type: none"><li>– общее описание: название произведения, имя создателя или имена основных создателей (в случае кино – режиссера, исполнителей главных ролей). Если речь о книге, можно упомянуть издательство и другие характеристики издания, для музыкального альбома – лейбл. «Захватывающее» начало рецензии, способное сразу вызвать читательский интерес;</li><li>– основная идея/краткое содержание: основная суть исследуемого произведения, краткое содержание (не более двух-трех предложений), актуальность темы произведения;</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– критический анализ: оценка рецензируемого материала, насколько он соответствует требованиям, которые предъявляются исследуемому жанру. Оценочные суждения рецензента, которые проиллюстрированы конкретными примерами из произведения. Описание преимуществ и недостатков произведения. Аргументация своей точки зрения;</li> <li>– выводы: кого может заинтересовать это произведение и что о нем нужно знать. Рекомендует ли рецензент это произведение</li> </ul>
0–3	Стиль и связность высказывания: автор обоснованно высказывает оценочные суждения, мнения, отношения, взгляды. Мысль выражена достаточно ясно, связность обеспечена необходимыми речевыми клише, определяющими переходы между структурными частями рецензии
0–3	Правильность и объем высказывания: используемая лексика соответствует теме рецензии. Работу отличает широкий диапазон используемой лексики, включающий клише и устойчивые словосочетания. Возможно наличие негрубых ошибок в сочетании используемых слов. В рецензии мало грамматических ошибок и они не препятствуют пониманию содержания. Используются простые и сложные грамматические структуры, адекватные грамматические формы, простые и сложные предложения. Объем рецензии – порядка 250 слов

### ***Комплексные виды коммуникативной деятельности***

При оценивании комплексных видов коммуникативной деятельности рекомендуется использовать рейтинговое оценивание на основе совокупности учитываемых факторов, каждый из которых имеет определенный вес в баллах. В дальнейшем набранные баллы переводятся в традиционную систему отметок. Приведем примеры.

*Таблица 13*

#### *Устное выступление с презентацией перед аудиторией*

<i>Учитываемые факторы оценивания</i>	<i>Баллы</i>
Полнота раскрытия темы	0–3
Содержательная насыщенность (богатство речи)	0–3
Связность высказывания	0–2

Выразительность высказывания (использование разнообразных стилистических приемов)	0–2
Структурированность высказывания	0–2
Общий уровень владения языком (лексико-грамматическая корректность)	0–2
Общий уровень владения языком (произносительная корректность)	0–2
Разнообразие и уместность используемых языковых структур	0–2
Учет слушателей и реакция на вопросы	0–3
Использование технических средств	0–1
<i>Итого:</i>	22

При этом:

«Отлично» = 18–22 балла

«Хорошо» = 15–21 балл

«Удовлетворительно» = 12–14 баллов

«Неудовлетворительно» = менее 12 баллов

*Таблица 14*

*Письменное развернутое представление результатов  
выполненной проектной работы*

<i>Учитываемые факторы оценивания</i>	<i>Баллы</i>
Полнота раскрытия темы	0–3
Содержательная насыщенность (богатство речи)	0–3
Связность высказывания	0–2
Выразительность высказывания (использование разнообразных стилистических приемов)	0–2
Структурированность высказывания	0–2
Композиционно-стилистическое соответствие жанру письменного высказывания	0–2

Общий уровень владения языком (лексико-грамматическая корректность)	0–2
Общий уровень владения языком (орфографическая корректность)	0–2
Разнообразие и уместность используемых языковых структур	0–2
<i>Итого:</i>	<i>20</i>

При этом:

«Отлично» = 17–20 баллов

«Хорошо» = 14–16 баллов

«Удовлетворительно» = 11–13 баллов

«Неудовлетворительно» = менее 11 баллов

***Организация промежуточного (тематического) контроля и оценивания в соответствии с модульно-рейтинговой формой организации учебного процесса.***

Подробное описание модульно-рейтинговой (зачетно-модульной) системы обучения иностранным языкам, предложенной Институтом содержания и методов обучения, а также шкал оценивания в рамках данной системы, представлено в материале: Модульно-рейтинговая форма реализации профильного обучения иностранному языку в старших классах / М. З. Биболетова, Н. П. Грачева, Н. Н. Трубанева, В. В. Копылова // Иностранные языки в школе. – 2006. – № 8. – С. 2–13 (<https://www.elibrary.ru/jxavqp>).

**3.4. Система оценивания проектной и исследовательской деятельности по иностранному языку**

Проекты целесообразно разделять на исследовательские (в них школьники ищут ответ на вопрос «почему?», либо доказывают гипотезу) и творческие (в них школьники создают оригинальное творческое произведение, например, пишут лимерик, акrostих, создают плакат). При обучении иностранному языку на углубленном уровне проекты могут носить профессионально

ориентированный характер в соответствии с профилем обучения (например, медиакласс, экономический профиль и пр.).

Для оценивания проектных работ необходимо учитывать содержание работы и ее соответствие теме, оформление работы, качество презентации, качество выступления и взаимодействие со слушателями. Такие критерии применимы как к исследовательским, так и к творческим работам.

*Таблица 1*

*Оценивание проектной и исследовательской деятельности обучающихся*

<i>Параметры</i>	<i>Оценка</i>	<i>Критерии</i>
<b>Текст работы</b>		
<b>Содержание и соответствие теме</b> (соответствие заявленной теме, исследовательский/творческий характер работы, самостоятельность исследования)	3	Текст работы соответствует заявленной теме; тема раскрыта полностью с привлечением интересных фактов по теме, приведены результаты самостоятельно проведенного исследования / работа носит творческий характер, не является копией чужого произведения
	2	Текст работы соответствует заявленной теме, но тема раскрыта не до конца (недостаточное количество интересных фактов, в основном уже известная информация, приведены результаты чужих исследований/работа в значительной части воспроизводит чужую творческую работу)
	1	Текст работы соответствует заявленной теме; тема раскрыта недостаточно (мало информации, нет интересных фактов, не представлены результаты исследований (50% работы воспроизводит чужую работу)
	0	Текст работы не соответствует заявленной теме/заданию (при 0 за этот критерий ставится 0 за всю работу)

<b>Оформление работы</b>		
<p><b>Структура работы</b> (наличие всех структурных элементов работы: для исследовательского проекта: актуальность темы, постановка проблемы, объект, цель, задачи, методы исследования, результат, выводы, список литературы; для творческого проекта: актуальность темы, новизна, цель, задачи, методики и техники, значение результатов на практике, список литературы)</p>	3	Текст работы выстроен логично, присутствуют все структурные элементы работы
	2	Текст работы в целом выстроен логично, но отсутствует вступление/заключение и/или список литературы
	1	Текст работы выстроен нелогично, отсутствуют вступление и заключение, список литературы или 2 любых других структурных элементов работы
	0	Текст работы выстроен нелогично, отсутствуют 3 и более структурных элемента работы
<b>Презентация</b>		
<p><b>Содержание презентации</b> (наличие ключевых структурных элементов, релевантность содержания)</p>	3	Соблюден требуемый объем презентации; используется разнообразный наглядный материал (фото, иллюстрации, карты, таблицы), на слайдах отсутствует избыточная информация
	2	Соблюден требуемый объем презентации, но недостаточно используется наглядный материал или несколько слайдов содержат избыточную информацию
	1	Требуемый объем презентации не соблюден или мало наглядного материала и практически все слайды перегружены информацией
	0	Содержание презентации не соответствует теме проекта

<b>Визуальное оформление</b> (представление наглядного материала)	3	Презентация красиво оформлена, хорошо подобраны цвета фона и шрифта, размер используемого шрифта удобен для восприятия
	2	Презентация в целом хорошо оформлена, но имеются некоторые недостатки в подборе цвета фона и шрифта и/или размер шрифта на некоторых слайдах труден для восприятия
	1	Презентация скучно оформлена, плохо подобраны цвета фона и шрифта и/или используемый на слайдах шрифт неудобен для восприятия
	0	Оформление презентации мешает понять суть проекта
<b>Лексико-грамматическое оформление, орфография и пунктуация</b>	3	В презентации допущено не более 2 грамматических/лексических и 3 орфографических/пунктуационных ошибок
	2	В презентации допущено не более 4 грамматических/лексических и 4 орфографических/пунктуационных ошибок
	1	В презентации допущено не более 6 грамматических/лексических и 6 орфографических/пунктуационных ошибок
	0	В презентации допущено более 6 грамматических/лексических и 6 орфографических/пунктуационных ошибок
<b>Выступление</b>		
<b>Представление работы</b> (уровень владения материалом и соблюдение регламента)	3	Выступающий уложился в отведенное для представления работы время; текст работы рассказывался в целом своими словами, время от времени с опорой на печатный текст

	2	Выступающий уложился в отведенное для представления работы время, однако текст работы больше читался с листа, чем рассказывался
	1	Выступающий не уложился в отведенное для представления проектной работы время ИЛИ текст работы полностью читался с листа
	0	Выступающий не уложился в отведенное для представления проектной работы время И текст работы полностью читался с листа
<b>Лексико-грамматическое оформление речи</b>	3	В речи использована разнообразная лексика, понятная аудитории, допущено не более 2 языковых ошибок, не затрудняющих понимание речи
	2	В речи использована разнообразная лексика, в целом понятная аудитории, допущено не более 4 негрубых языковых ошибок
	1	В речи использована разнообразная лексика, однако присутствует несколько слов, незнакомых для аудитории, которые затрудняют понимание сказанного, допущено не более 6 негрубых языковых ошибок или 2–3 грубых ошибок
	0	Речь бедна лексически, содержит более 6 негрубых языковых ошибок или более 3 грубых ошибок
<b>Фонетическое оформление речи</b>	2	Речь понятна: практически все звуки в потоке речи произносятся правильно: не допускаются фонематические ошибки, меняющие значение высказывания; соблюдаются правильный интонационный рисунок и темп речи

	1	В целом речь понятна, но присутствуют фонетические (не более 5) или фонематические (не более 2) ошибки
	0	Речь почти не воспринимается на слух из-за неправильного произношения многих звуков и многочисленных (более 5 фонетических или более 2 фонематических) ошибок
<b>Взаимодействие с аудиторией (ответы на вопросы)</b>		
<b>Свобода владения материалом</b>	3	Выступающий дал полные и точные ответы на все заданные аудиторией вопросы в соответствии с регламентом
	2	Выступающий дал неполные или неточные ответы на все заданные аудиторией вопросы в соответствии с регламентом
	1	Выступающий ответил не на все вопросы и при этом дал неполные и неточные ответы на заданные аудиторией вопросы в соответствии с регламентом
	0	Выступающий не ответил на вопросы аудитории

Всего: максимум 26 баллов.

При этом:

«Отлично» = 22–26 баллов

«Хорошо» = 18–21 балл

«Удовлетворительно» = 14–17 баллов

«Неудовлетворительно» = менее 14 баллов

Оговоримся, что предложенная шкала оценивания носит рекомендательный характер.

### 3.5. Возможности тестирования для проведения оценочных процедур по иностранному языку

Вопросы тестирования и оценивания проектной исследовательской деятельности (см. раздел 3.4) мы рассматриваем особо, подразумевая, что тестирование может использоваться и в промежуточном, и в итоговом оценивании, а также в рамках промежуточной аттестации; проектно-исследовательские задания тоже могут применяться в качестве инструмента промежуточного контроля и промежуточной аттестации, включая оценивание внеурочной деятельности.

Контрольные задания, предполагающие выбор правильного варианта ответа или свободно конструируемый краткий ответ, оцениваются на основе соответствующих типов тестов. Оценивание результатов выполнения теста осуществляется на основе подсчета процентного соотношения правильных и неправильных ответов, при этом:

90–100% правильных ответов = «отлично»

70–89% правильных ответов = «хорошо»

55–69% правильных ответов = «удовлетворительно»

<55% правильных ответов = «неудовлетворительно»

Тестирование позволяет максимально объективно оценить уровень достижений обучающихся, выразив результат в виде числа.

Тесты делятся по целям:

– *установочные тесты* (entry/placement tests – помогают определить уровень знаний – Beginner, Elementary, Lower Intermediate, Upper Intermediate, Advanced or Proficiency);

– *тесты учебных достижений* (achievement tests – АТ);

– *тесты общего владения иностранным языком* (proficiency tests – РТ);

– *диагностические тесты* (выявляют проблемы в изучении и использовании языка, определяют их причины);

– *тесты способностей/тесты прогнозирования* (aptitude tests – прогнозируют успех ученика в изучении иностранного языка в зависимости от его способностей).

*АТ* создаются на базе программы или учебника для осуществления текущего, промежуточного и итогового контроля. Эти тесты выявляют недостатки обучения и имеют диагностическую функцию.

*РТ* проверяют навыки и умения, которые необходимы для дальнейшей учебы или работы, а также помогают определить коммуникативную компетенцию тестируемого.

В свою очередь, АТ и РТ делятся на:

*Таблица 1*

*Классификации тестов*

<i>Языковые тесты</i>	<i>Речевые тесты</i>	
Измеряют лингвистическую компетенцию (лексические и грамматические тесты)	Измеряют компоненты коммуникативной компетенции (лингвистическую, социокультурную, дискурсивную, стратегическую, социальную)	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>традиционные</i> (вопросно-ответные задания);</li> <li>– <i>прагматические</i> (тесты восстановления – test “close”, диктанты);</li> <li>– <i>коммуникативные</i> (тесты устной речи)</li> </ul>	<p><i>(по С. К. Фоломкиной)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– <i>объективные тесты</i> – правильность ответа определяется механически по ключу (multiple choice, matching technique tests, true/false tests, slashed technique tests – восстановление целого из частей;</li> <li>– <i>субъективные тесты</i> – правильность ответа основывается на мнении проверяющего и могут иметь несколько решений (тесты-дополнения/ completion technique tests,</li> </ul>

		восстановление пропущенного/ close technique tests, сочинения/essays, control- guided interview)
--	--	---

Тестовые задания бывают закрытого и открытого типа.

Примеры тестовых заданий закрытого типа:

- сделать выбор...;
- соотнести...;
- текст с пропусками (вставить предлоги, слова, словосочетания);
- найти ошибки, убрать лишнее;
- трансформировать предложения;
- составить текст из отдельных частей.

Примеры тестовых заданий открытого типа:

- сочинение;
- выполнение коммуникативной задачи;
- прочитать текст и выбрать основную информацию;
- контроль говорения – дается 6 тем и к ним 6 вопросов, которые помогут

инициировать ребенка.

### **3.6. Самоконтроль и самооценивание предметных результатов обучения иностранному языку**

Можно определить следующие типологии самоконтроля и самооценивания.

1. Виды самоконтроля по степени взаимосвязи с учебным процессом:

*а) самоконтроль в рамках аудиторной учебной деятельности (учебного занятия);*

*б) самоконтроль самостоятельной внеурочной работы с языком.*

2. Виды самоконтроля по способам реализации:

*а) самоконтроль описательного характера (например, посредством ведения учебного дневника и/или систематических письменных отчетов);*

б) самоконтроль рейтингового характера, который осуществляется с помощью дескрипторных шкал для оценки определенного речевого/коммуникативного умения, графиков для оценки и т. п.;

в) мониторинговый самоконтроль/саморедактирование, в том числе взаимное редактирование;

г) анкетирование.

Обе типологии хорошо сочетаются друг с другом: способы реализации обоих видов самоконтроля в первой типологии могут включать в себя те, что перечислены во второй типологии. В дальнейшем изложении мы остановимся преимущественно на описательном самоконтроле.

Обратимся к самоконтролю и самооцениванию в рамках учебного занятия. Необходимо отметить, что самоконтроль невозможно рассматривать в отрыве от других учебных действий регулятивного характера: целеполагания и планирования. Так, например, использование рефлексивной оценочной карты в конце урока предполагает учет тех целей, что были поставлены в начале урока (в том числе индивидуализированных целей, поставленных самим обучающимся при поддержке учителя). Приведем пример подобной карты в табличной форме (немецкий язык).

*Пример рефлексивной карты для заключительного этапа темы или урока*

**Welche Lernziele habt ihr erreicht? Welche Anstöße habt ihr bekommen/  
was wollt ihr weiter selbstständig recherchieren? Füllt das Reflexionsraster aus.**  
(Каких учебных целей вы достигли? Какие импульсы вы получили/что хотите изучить дальше самостоятельно? Заполните рефлексивную таблицу.)

<i>Fragen</i> <i>Вопросы</i>	<i>Stunde 1</i> <i>Урок 1</i>	<i>Stunde 2</i> <i>Урок 2</i>	<i>Stunde ...</i> <i>Урок ...</i>
1. Was habe ich Neues erfahren? Что нового я узнал?			
– <i>Wörter und Wendungen</i> – <i>Слова и выражения</i>			

– <i>Strukturen, Sprachbausteine</i> – <i>Языковые структуры</i>			
– <i>Neue Information, interessante Tatsachen, Denkanstöße</i> – <i>Новая информация, интересные факты</i>			
2. Was möchte ich noch erlernen/ recherchieren? Что еще я бы хотел изучить?			
3. Womit habe ich noch Schwierigkeiten? С чем у меня пока трудности?			
4. Wie werde ich diese Schwierigkeiten überwinden? Как я планирую преодолеть эти трудности?			

Возможным вариантом самооценивания в конце урока является использование утверждений «Я умею» (Can-do statements). Утверждения позволяют школьникам увидеть, какие умения они приобрели в результате урока, а также какие умения они могли бы приобрести. Утверждения составляет учитель в соответствии с задачами и содержанием урока. Важно, чтобы утверждения раскрывали максимально конкретные, демонстрируемые результаты урока. Например, к уроку по теме «Покупки» утверждение «Я умею покупать одежду на английском языке» будет слишком общим, его правдивость можно проверить, скорее, в ходе ролевой игры. Следует разбить это умение на составляющие и предложить ученикам такие утверждения, как:

- Я могу назвать по-английски/немецки/французски/... 5 предметов одежды;
- Я умею спрашивать цену по-английски/немецки/французски/...;
- Я умею просить дать больший или меньший размер;
- Я умею спрашивать, где примерочная.

Обратимся к самоконтролю и самооцениванию внеурочной/внеучебной деятельности ученика. Ниже представлена карта рефлексии повседневного

самообучения иностранному языку. С ее помощью обучающийся в конце каждого месяца подводит итог и осуществляет самооценку индивидуального набора видов иноязычной деятельности, которые он запланировал для себя в начале месяца (например: *посмотреть не менее одного фильма на изучаемом языке, периодически читать блог по интересующей меня теме*), отмечает результаты их выполнения, снабжает комментариями выполненную работу, фиксирует полезный языковой и речевой материал, который он планирует активно использовать.

Таблица 1

**Рефлексивная карта повседневного самообучения немецкому языку**

<i>Meine Aktivitäten</i> Мои виды деятельности	<i>Sprachmaterial/ Informationen</i> Языковой материал/ информация	<i>Selbstbewertung</i> Самооценивание	<i>Meine Kommentare</i> Комментарии
1. Woche/неделя 1 _____			
2. Woche/неделя 2 _____			
3. Woche/ неделя 3 _____			
4. Woche/неделя 4 _____			
Zusätzlich/ дополнительно: _____			

Наконец, еще один важнейший инструмент самоконтроля и самооценивания, который может объединить рефлексивную деятельность обучающегося в области урочной и внеучебной работы, – это языковой портфель. Структура и содержание языкового портфеля (в частности, формата «Европейского языкового портфеля»), состоящего из языкового паспорта,

языковой биографии и досье) довольно подробно описаны в большом количестве публикаций. Рассмотрим описание шагов/фаз работы с досье портфеля.

#### 1. *“Collection”*.

Первая фаза включает в себя сбор разных языковых «продуктов», учебных результатов в течение определенного периода (например, четверти).

#### 2. *“Selection”*.

По окончании определенного периода производится отбор наиболее значимых продуктов, которые ярко отражают индивидуальные достижения обучающегося. Можно установить количественное ограничение: например, от двух до пяти «продуктов» каждую четверть.

#### 3. *“Reflection”*.

Каждый документ, попадающий в папку-досье, должен быть снабжен самооценкой в той или иной форме (например, самостоятельный комментарий самого обучающегося). Также должны быть установлены определенные интервалы с «контрольными точками», в которых ученик обобщает собранные материалы и оценивает свои индивидуальные промежуточные успехи / свой прогресс за данный период на основе ряда критериев:

- показатели качества своей работы;
- степень достижения учебных и личных целей;
- оценивание индивидуальных усилий по изучению языка за истекший период.

На этой основе обучающийся может заполнить соответствующие графы в языковой биографии.

#### 4. *“Projection”*.

Включает в себя рефлексивные беседы (консультации с учителем, обсуждение в группе с одноклассниками на занятии) по окончании определенного этапа работы над досье. Также это фаза планирования и коррекции, когда на основе состоявшейся беседы и самостоятельного обобщения прошлого опыта обучающийся корректирует и планирует дальнейшую работу с досье.

#### **4. ФИКСАЦИЯ КОНТРОЛЬНЫХ И ПРОВЕРОЧНЫХ РАБОТ В КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКОМ ПЛАНИРОВАНИИ ПО УЧЕБНОМУ ПРЕДМЕТУ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

При осуществлении контроля и оценки учителям иностранных языков необходимо не превышать допустимое количество контрольных работ по иностранному языку. В соответствии с письмом Минпросвещения России от 06.08.2021 № СК-228/03 и письмом Рособрнадзора от 06.08.2021 № 01-169/08-01 рекомендуется проводить оценочные процедуры по каждому учебному предмету в одной параллели не чаще одного раза в 2,5 недели. При этом объем учебного времени, затрачиваемого на проведение оценочных процедур, не должен превышать 10% от всего объема учебного времени, отводимого на изучение предмета в параллели в текущем году. Также рекомендуется не проводить контрольные работы на первом и последнем уроках и не проводить для обучающихся одного класса более одной контрольной в день.

Рекомендуется проводить 4 контрольные работы в четверть (контролируется владение обучающимися основными видами речевой деятельности: говорением, чтением, письмом, аудированием). Возможно проведение комплексных контрольных работ (контролирующих несколько видов речевой деятельности и овладение языковым материалом).

При планировании контрольных работ необходимо предусмотреть их равномерное распределение в течение всей четверти или полугодия во избежание перегрузок обучающихся.

Запланированные контрольные работы вне зависимости от их формы и содержания вносятся в календарно-тематический план.

*Научное издание*

**Колесников Андрей Александрович, Конобеев Алексей Васильевич**

**СИСТЕМА ОЦЕНКИ ДОСТИЖЕНИЙ  
ПЛАНИРУЕМЫХ ПРЕДМЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ  
ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОГО ПРЕДМЕТА  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

**СРЕДНЕЕ ОБЩЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

*Методические рекомендации*

101000, г. Москва, ул. Жуковского, д. 16  
ФГБНУ «Институт содержания и методов обучения»  
Тел. +7(495)621–33–74  
info@instrao.ru  
<https://instrao.ru>

Подготовлено к изданию 20.12.2024.  
Формат 60×90 1/8.  
Усл. печ. л. 7,8.

ISBN 978-5-6050559-0-7